

ఈ గ్రంథము పరియువారు :—

పే ద ము వే ం క ట రా య శా స్త్రీ,

4, మల్లి కేశ్వరవీధి, మదరాసు.—

అను విలాసమునకు వ్రాసి తెప్పించుకొనవచ్చును.

పెద్దలకు విన్నపము

ఈ పుటలలో రసికప్రమోదార్థము కావ్యాదివాఙ్మయంబున టీకాకారసంపాదకప్రభృతుల ప్రమాదములను గొన్నింటిని యథామతి నివేదించితిని. పెద్దలు ఈ నివేదనను భ్రమ యని నిరూపించినను ప్రమయని నిరూపించినను ధన్యుడనే. ప్రమోదమే ముఖ్యోద్దేశ్యమగుటంబట్టి బుద్ధికి క్లేశ మొసంగని విషయములనే కూర్చినాడను.

ఇవి యీ నడుమ నొకానొక కార్యమునకై కొన్నికబ్బములం జదువుటలో నామదికిం దోచినవి. వీనిని చిన్నిపాత్రముగా వ్రాసి ముద్రింపఁ గోరియుండఁగా - కావలివాస్తవ్యులు కావలి గ్రామసంఘాధ్యక్షులు తాలూకాబోర్డు సభ్యులు సంస్కృతాంధ్రహూణభాషాభినివిష్టులు తద్భాషాత్రయ వాఙ్మయరసగ్రహణపరాయణులు కళావతీయుగంధరనవలాద్వయకర్తలు మదీయమిత్రతల్లజులు నగు శ్రీయుత దొడ్డా వేంకటరామరెడ్డిగారు అందులకు వలయుధనము నొసంగి అయ్యభీష్టమును నెఱవేర్చినారు. ఈతీరున స్వదేవభాషామాతృభాషలను నిండురు పఠనములచేతను గ్రంథ రచనలచేతను సేపించుటకును అన్యకృతములను ఎంతదొడ్లగానేని పోషించుటకును వారికి ఐరమేశ్వరుఁడు అఖండాయురైశ్వర్యముల నొసంగు గావుత.

మదరాసు,
ఫిబ్రవరి 1920. }

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి.

విమర్శ విమోచము

శోధన పత్రము

పుట	పంక్తి	ఆసాధవు	సాధువు
3	3	ఆమత్తానాం	ఆమత్తానాం
	20	సభీభి	సభీభి
4	12	సమారమ్భణ	సమారమ్భణ
8	15	సురభిః	సురభిః
16	3	సాధన	సాధన
	27	నితమ్బ	నితమ్బ
19	1	దేవీదీ	దేవీదీ
20	1	బోవునని	బోవునని
	12	ద్వాపార	ద్వాపార
21	8	పక్షి	పక్షి
30	17	నిర్మజ్జతు	నిర్మజ్జతు
32	9	స్మృత్యోహర	స్మృత్యోహర
35	2	ఆవక్ర	ఆవక్ర
36	10	భిస్త	భిస్త
38	13	వాఖ్యలు	వాఖ్యలు
39	18	సాదృశ్యమ్	సాదృశ్యమ్
49	22	బహువ్రీహ	బహువ్రీహ
50	6	జ్వలన	జ్వలన
51	18	బెట్టబడి	బెట్టబడిన
	24	సువర్ణమును	సువర్ణమును

విమర్శపనాదము

విషయసూచిక

సంస్కృతగ్రంథములు

విషయము.	పుట.	విషయము.	పుట.
I. శాకుంతలము	1	IX. రసార్థవసుధాకరము	48
అపతార-ఉదార	9	ఏకాపసరః ప్రార్థితయోః	9
అకామాపిహి	10	X. రఘువంశవిమర్శము	44
కాశ్యపు కృష్ణనమ్	17	వాగ్ధానిన	9
ద్వైధీభవతి మే మస్యః	18	XI. కుమారసంభవము	47
నాగరికః స్యాల్	23	పశ్చిద్ధమనయ	9
నాగరిక స్యాల్		XII. విశ్వగుణాదర్శము	49
II. మాలతీ మాధవము	25	సమానరూపమ్	9
కపోలకుక్కుమాని	9	అంధగ్రంథములు	
III. మహావీరచరిత్ర	28	I. పాండురంగమాహాత్మ్యము	50
స్ఫూర్ణత్	9	స్మరశశి	9
దూర్వాపీయః	9	తస్మాగ్నిన పాటనే	51
ఆపి తాటకారిః	29	శ్రీమృతీసువర్ణరేఖా	9
IV. అనిర్భూరాఘవము	31	ఆచమూరువు	9
వాయవ్యాశ్రయ	9	వార్ధి నావర్తగర్త	52
V. విక్రమార్కము	9	సురలు కళైల్ల	9
ఉపసృత్య	9	నలి నాసక్	9
VI. ఉత్తర రామచరిత్ర	32	II. పారిజాతాపహరణము	9
పతనవిరళైః	9	ఏజీశాబవిహాలనేత్ర	9
VII. మాళవి కాగ్నిమిత్రము	33	III. భారతము	54
మార్యసచివమ్	9	హరిహరాజ	9
మధ్యమస్వర	34	అమలార్కీనుర	9
ఋజ్వాయతార్థమ్	9	IV. భాగవతము	55
ప్రథమామివ	35	ఏలాబ్రహ్మపదంబు	9
తుల్యానురాగము	36	V. రాఘవపాండవీయము	56
భిద్యమాన	38	పదునాల్గుజాతుల	9
గతహిమైః	39	జగతిఃగోసల	9
VIII. రత్నావళి	42	నెలకొనియె	9
లావాణికేన	9		

విమర్శ విమోచము.

I. శాకుంతలము



౧. వసందోదారసమయమ్మి.

ఛా. అవతార X ఉదార

అవతార మనుటనే ప్రారంభదశ తోచును. ఉదారదశ యనుటచే దాని పిమ్మట గొంతకాలమునకు కలుగునట్టి ప్రాథమిక తోచును. ఉదారత నిట్లు వ్యాఖ్యాతలు వివరించినారు.—

“ఉదార వస్త్ర సమయే - ప్రాకృతే పూర్వనిపాతానియమః” అని రాఘవ భట్టవ్యాఖ్య. “వస్త్రేన ఉదార సమయః వస్త్రకాలః - వస్త్రస్య ఉదారత్వం నామ పరిపూరితశా - మలయమారుత పిక్వరాదీనాం శిశిరస్తు ధర్మ సాంకర్యదోష రాహిత్యేన నిర్గళ ప్రవృత్తిః - తదా తద్ధర్మాణా మమోఘకార్యకారిత్యం భవ తీతి భావః.” అని శ్రీనివాస వ్యాఖ్య.

అట్లయినను, మలయమారుతప్రసర మనుమపల్లవోద్భేద కోకిలకూజిత భృంగ ఝంకారాని ధర్మ పాదుర్భావ విశిష్ట మైనకాలమునే మహాకవులు వసంతావతార మని వ్యవహరించుటచేతను, దానినే అత్యంతమదనోద్దీపకముగాను విరహిజనప్రాణ హారకముగాను వర్ణించుటచేతను, ఋతుధర్మముల క్రొవ్వాడి “మగని విడిచిన ముండ, మబ్బు విడిచినయెండ,” అన్నట్లు, మార్పులలో గుఱుటతరము గావునను, ఋతుధర్మములు అది మొదలు ఉద్దీపకములేగాని ప్రాథమికవచ్చునగును నిద్రపోవుచుండవు గావునను, విసంతముయొక్క అభినవదశవలె కడమదశలు అంతగా రమణీయములు గామి చేతను, ప్రాకృతవ్యాకరణముప్రకారము చెండుఛాయలును సాధువులే గావునను, ఉదార మనుఛాయకన్న అవతారమనుఛాయయే శ్రేయ మని మదభిప్రాయము.

i. (1) వసంతావతారస్వరూపమును కాలిదాసు విక్రమోర్వశీయములో నిట్లు వర్ణించినాడు.—

విదూ.— పెద్ద భవం వసందోదారనూతలం అహిరామత్తాం పమదవనిస్స.

రాజా.— నను ప్రతిపాదప మే వావలోకయామి । అత్రహి ।

అగ్రే శ్రీవఖపాటలం కురవకం శ్యామం ద్వయో ర్భాగయో,
రాబ్లాశోక ముపోహరాగసుభగం భేదోన్ముఖం తిష్ఠతి,

* ఈషద్బద్ధరజఃకణాగ్రకపిశా చూతే నవా మజ్జరీ,
ముగ్ధత్వస్య చ యావనస్య సఖే మధ్యే మధుక్రీ స్థితా.

ఇచ్చట 'అవతార' అనియే వ్యాఖ్యాతలు వ్రాసినఛాయ. ఈప్రమాణముచే వసం
తావతార మనగా పంచాంగోక్త మయిన వైత్రశుద్ధప్రతిపత్తిధియే యని గ్రహింపఁ
దగ దనియు మధుక్రీయొక్క ముగ్ధత్వ యావనముల సంధిదశయే అవతార మని
వ్యవహరించుట కవికులగూరూపగిష్ట మనియు స్పష్టము.

అవతారమును వర్ణించుటయే మహాకవిసంప్రదాయ మనుటకు కొన్ని యుదా
హరణాంతరములం జూపెద. ముందుగా- ఋతువువలని శుఖదుఃఖానుభవభేదములు
ఋత్వారంభమందే మిక్కుటము లనుటకు ఈక్రిందిప్రస్తావములం గనుఁగు.—

“అ ద్యారభ్య నహి ప్రియే పున రహం మానస్య వా భాజనం,
గృష్ణీయాం విషరూపిణ శృతమతే ర్నామాఽపి సంక్షేపతః,
కిం తేనైవ వినా శశాఙ్కకరణస్పృహాట్ట హాసా నిశా,
నైకో వా దినసః పయోదమలినో యాయా నృమ ప్రావృషి?” అమరుకము.

[శరద్వర్షారంభము లిందు ప్రస్తుతములు.]

“ఘర్జనమయారమ్భ సమధిక దుస్సహోష్మ ఘర్జాభిధాన రసాతల జ్యేష్ఠే
మరుప్పృష్ఠే”-గద్యచింతామణి. 5 (89 పు.)

“నిష్ఫలా జలదసమయారమ్భాడమ్భరాః.” కాదంబరి-556 పు.

“ఏకస్థిత కాశ తుసుమ మజ్జ రీవ శరదారమ్భమ్”-485 పు.

(2) మాళవికాగ్ని మిత్రము—అం. 8

విదూ.—ఐం భవం అజ్ఞ ఎవ్వ పుణ్యమం వసందోదార నూతనాని రత్నవరవతాని ఉవా
అఐం పేసితి, ఐవ వసందాసవాదేనేణ ఇరావదీనీ నిశానితముహేణ
పత్తిధో ఇచ్చమి అజ్ఞతైః సహ దోలాహిరోవాణం అణుహోదుతి.

* “చూతే” శబ్దమును అఱవముగాఁ గొని రసికశిఖామణులు గొందఱు
అట్లీల మని యంగీకరించుచునే ప్రకృతోపయోగి యని యొకయర్థవిశేషమును దీనికిం
జెప్పి సంతోషించురు.

ఆప్రకరణములో ఆదినమందే—

రాజా.—(స్వర్గం నిరూప్య) అభిజాతః ఖిలు నసంతః—

అమత్తనాం శ్రవణసుభద్రైః కూజితైః కోకిలానాం

సానుక్రోశం మనసిజరుజ స్సహ్యతాం పృచ్ఛతేవ

ఆశ్లే మాతప్రసవసురభి ర్దక్షిణో మారుతో మే

సాద్విస్వర్గం కరతలభవ వ్యాపృతో మాధవేన.

వెండియు నాప్రకరణములోనే—

రాజా.—నమ విస్మయా దవలోకయామి :

రక్తాశోకలతావిశేషితగుణో బిమ్బాధరాలక్తకః,

ప్రత్యాఖ్యాత విశేషకం కురవకం శ్యామావదాతారుణమ్,

ఆక్రాంతా తిలకక్రియాపి తిలకై ర్లగ్నద్విరేషాఙ్గానైః,

సావజ్ఞేవ ముఖప్రసాధనవిధౌ శ్రీ ర్మాధవీ యోషి తామ్.

(3) శాకుంతలమందే అం. 6.—కమాం ఉవట్టిదోమహుమాసా !

(4) విద్ధసాలభంజిక-ప్రథమాంకము.—

(నేపథ్య) సుఖాయ వసంతావతారో భవతు దేవస్య ;

గర్భగ్రన్థిషు వీరుధాం సుమనసో, మధ్యేఽశురం పల్లవాః,

వాఙ్మూమాత్ర పరిగ్రహాః పికవధూకణ్ఠోదరే పచ్చిమః,

కించ త్రిణి జగన్తి జిహ్వ దివనై ర్ద్వితై ర్దనోజన్మనో

దేవ స్యాపి చిరోఽఘ్రితం యది భవే దభ్యాసవశ్యం ధనుః.

సపది సఖీభి ర్నిభృతం । విరహవతీ స్త్రామి మద్య భజ్యతే

సహకార మజ్జరీణాం । శిఖోద్ధతగ్రనయః ప్రథమే.

రాజా.—అయే సురభిసమయారమ్భా ! నైవేయం మనృథనైస్యసామగ్రీ !

విదూ.—(ఛా.) వద్దివచన శ్రూయమాణశుభావ ఉపవన దృశ్యమాన స్తోకవిస్తాగః

సురభిసమయారమ్భ ఇతి కిన్విద మనవరత సారణీనేక సుకుమారాసు కేళి

వనవసున్ధరాసు అధికవిస్తారీ సురభిసమయారమ్భః.

రాజా.—తతశ్చ.

సామ్యం సంప్రతి నేవతే వివకిలం షాఙ్గాషికై శ్లాక్తికై,

ర్వాస్త్రీకీదశనచ్చటారుణతరైః పత్తై ర్శోక భిత్తః,

భృగ్గోలజ్జితకోటి కింశుక మిదం కించి ద్వివృత్తాయతే,
మాజ్ఞేష్ఠస్రబక్షే శ్చ పాటలితరో ర నైవ్య క కాచి ల్లిపిః.

(5) పంచభాణవిజయమున—నూత్ర.—(సమస్తా దవలోక్య సోల్లాసమ్)

పరభృతపరి సాటి త్రోటికోటికవాటి
పుటవిఘటన కేళికల్పనానుభవైకాఽసౌ,
నవకులముఘాళిపాన మత్తాళి పాళి
గవముఖరదిగ న్దః ప్రాదురానీ ద్వసన్దః.

కించ.—మన్మథమదగజయంతా । మల్లీమహిశార్తవోత్సవముచూర్తః
మధు రధునా ప్రాదురభూ । న్యానవతీమాన ఘానన ధురీణః.

(6) రంభామంజరి-ప్రథమ జవనికాంతరము—

రాజా—దేవి, కాశ్యపకులప్రదీప నందనే, అస్మ ద్వ్యలోచ నానందనే, వికసిత వివిధ
కుసుమ ప్రకర పరిమళసురభేః సురభేః సమారమ్భేణ వర్ధాప్యతే.

ఏదే దే మలయాచలాఽ సవణ వాతింతి నేయావహ
విల్లంతి ద్దుమపల్లవా నివణవా కందప్పభన్దీనిహ
గుంజంతా మహురం భమ తి భమరా రుక్మాఽ రుక్మాంతరం
సంపత్తా సురహీ మహీవరవహూ సోహగ్ధవిత్థారగా ;

(నేపథ్యే) వైతాళికియో రేః—భృ. జయ జయతచన్ద్ర) రాజరాజ. సుఖాయ
భవతు దేవస్య సురభి సమయారమ్భః. యతః—

భా. తి ద్యుక్తం విధినాఽతను ర్విరచితో యత్కాచువీరోఽన్యథా
ఆకర్షం సతను స్స పూరయత్వా శరా స్మృజ్ఞే ద్యది
మూర్ఛ్యతే సకలమపి తావ త్త్రిభువన మున్మత్తదేవాసురం,
ఏకం తావ ద్వియ తతోఽపి మిళితం తైరేవ కిం నర్హయామః !

(7) ప్రసన్న రాఘవములో అం. 2.—

లక్ష్మణః—ఆర్య, నిసర్గరమణీయోఽయ మారామః, అధునా తు మధుమా సావతా
రేణ నితాన్త రమణీయః.

రామః—(సహర్షమ్) కథ మవతీ వైకవ వసన్తమాస లక్ష్మీః ! (విమృశ్య) ఏవ
మేతత్.

ఈవెంబడి మల్లీ మధుకర వంజుళ దక్షిణానిల మసుమనికర విజృంభితము వర్ణితము.

(8) కర్ణసుందరి ఆం—1.—

(నేపథ్య) సుఖాయ కుసుమసమయారమ్భో నేవస్య సంప్రతి హి:—

రక్తాశోకద్రుమాణాం లసతి కిసలయశ్రేణి రాద్ధ్రాపరాధ
 ప్రేయః శౌణ్డిర్య ఏతి ద్రవిడవరవధూచాయబిహ్వధరశ్రీః,
 ఉన్నేష శృన్నుకానా మజరతమరతీగణ్ణ సాలీవిలాసః,
 కర్ణాటిహాస్యలేశా స్విచకిలముకుళస్ఫూర్తయో వార్తయన్తి.
 కాస్తే నూతినమాతమజ్జరభసుర్నజ్జేఽధునా సందగ
 త్కందగంఢం కలకణ్డపచ్చమగవబ్రహ్మస్త్రి మన్యాహతమ్
 దోర్యగ్గంఢం వలయాకరోతి యుగప త్కర్తం త్రిలోకోపరి
 స్వా మాజ్ఞాం రతివక్త్రపత్తిశబలం మార్వీకిణాజ్ఞాశ్శ్రితమ్.

[ఈకాల మత్యంతమదనోద్దీపకముగా నున్న దని ఉత్తరార్థమునకు భా.]

విదూ.—(అన్యతః)

కావేరీ జాళివీరీ తరళన నిఉణా, నిస్తుదానిస్తుఆరా,
 కించీవ మంబణద్రా, తుముళిద మురగా లోల కల్లోలమాలా,
 ఏదే గోదావరీవ లహరిపరిచిదా, దిణ్ణసిప్పాకడప్పా,
 కందప్పోద్దీవణ్ణచ్చాగహిదవిహాణా దాహిణా ఏంతి వాఆ.

(9) ముకుందానందభాణమున—

నటీ.—ఆర్య, ఏత చూతవనం కనయతి వసంతాగమనమ్.

(10) కిర్పూరమంజరిలో (వైతాళికుడు గాజుగూర్చి)

సుఖాయ తే భవతు సురభీసమయారమ్భః ।

(11) బక్కనవిక్రమాగ్గచరిత్రలో—

సీ. రాజకీగతుమారంజి కతురశీక్ష యెనరింప వచ్చినయొజ్జ యనంగ,
 కలకంఠనిరుబకములకు వాకట్టు విడిపింప వచ్చినవెజ్జనంగ,
 తరులతాదులకు వార్ధికము మానంగ మందుసేయంగ వచ్చినసిద్ధుడనంగ,
 సంప్రణయశ్రోధజంపలినివహంబుఁ గలుపవచ్చినచెలికాడనంగ,
 తే. మందమాయతోద్ధౌతమగంధబిందు
 సిక్తమట్టదబ్యారవశ్రీవిలాస

మకర కేతుప్రతాపసమగ్రమై వ

సంత మేతెంచె సంతతోత్సవ మెలర్ప. 5 (3)

ఈపద్యమున కసంతరము కొంతకథయైనపిమ్మట మధుమాసపూర్ణిమ యాసన్నమైన దని వర్ణితము.

(12) నన్నెచోడమమారసంభవమున—

“ఇట్లసమశయండు సమర సన్నద్ధుం డై సకలజనంబులు నభినవనంతోత్సవం బున నమరాగరసపూరితహృదయులై పరవశు లై యున్నం గని”

(13) వరాహపురాణమున—

“వసంతసమయసమారంభణంబులు విజృంభించిన.” 3 (69)

(14) వసంతతిలకభాణములో—(పరిక్రమ్య దిశోఽవలోక్య సాశ్వర్యమ్)

మధుకరపరిభుక్త మాధవీనాం । మలయసమీర విలోలమజ్జరీణామ్

కథయతి మధుమాసవాసరాణా । మునగత మున్నదకోకిలా వనశ్రీః.

అపిచ.—మద్దానిలేన మధురం పరినిర్మితాయాః

పర్యాయతః ప్రచలదద్ధుశిషల్లవాయాః

మజ్జాస్వలై ర్మధుకై ర్మపగీయమానం

నాట్య మృగోహర మిదం నవమల్లికాయాః.

(సారభాషా)ణ మభినీయ, సవితర్కమ్) అగునా నిఖిలశుభమహేతునా వసంతేన భవితవ్యమ్ (సమస్తా దవలోక్య)

ఉద్వేలపఞ్చమ ముదఞ్చితబాలచూత

ముద్దామకేసర ముదారసమీరపోతమ్

ఉన్నిద్రపఞ్చకర ముల్బణకర్ణికౌర

ముచ్చైరిదం హి మధువాసర మావిరాశీత్.

(15) కాదంబరి-పూ. 484—పరిమళగ్రాహిణీ మలయానిలాగతిరివ వసంతమా సావతారమ్...అపస్తేవేయ మావేదయతి...దేవస్య గమనమ్.

(16) కాదంబరి-పూ. 555—వృథా వసంతమాసాభ్యాగమః.

(17) కవికల్పలత 102 (82)—కించ కించన వచన ముచ్యమాన మధునా మధునా సమానమ్ । అధునా మధునోఽనంతరః తుణ మన త్వవతు.

(18) సత్యహరిశ్చంద్రనాటకములో అం. 1. —

కుంతల:—వసంతావతారవ్యతిపజ్జరజ్జత్రవరభాగస్య జగతః శ్రియ మవధారయతు దేవః,
పరభృతపహగీతస్సీతశ్రియో వనశాఖినః,
ప్రతిదిశవిశన్మస్తీవల్లిగజస్తరశం నభః,
కరుభి కరుభి స్మేరాక్షీణాం విసర్పతి చర్చరీ,
ప్రతితరుతలం క్రీడాక్షాన్తా లసన్తి విలాసినః.

(19) శృంగారభూషణభాణములో—నూత్రధాగః—కించ...

కాలః కోకిలకణ్ఠరాగ విలస త్కందర్ప దర్శివయః.

పారిపాశ్వికః—సమ్యగుపక్షిప్తం వసంతాగమ ఇతి. తథాహి—

కుట్మలితమాత విటపాః । కోమలకలకణ్ఠపఞ్చమప్రసరాః
పక్ష్మలితమదనశౌర్యా । నదయన్తి మనాంసి మాధవారమ్భాః.

నూత్ర—(సర్వలోకవలోక్య) అయే మధుసనుయారమ్భ గుమ్ఫితామోద ముత్సవ
మయ మివజగ దఖిల మాలత్యతే. తథాహి—

చూతాః పఞ్చశరస్య వాణరచనా ప్రస్తావ మాతన్వతే,
సల్లాపా స్మరిచిన్వతే పరభృతాః స్రాదుర్భవత్పఞ్చమాః,
ఆదత్తే పవనోఽపి సౌరభమయీ మన్యాదృశీం వాసనాం,
పుష్పద్భేదవతీ మనోకలతికా మశ్యేతి పుష్పన్దయః.

కింబ్రసి ? అభినవవసంతావతారరమణీయస్య పశ్యామి సౌభాగ్య ముపవనస్యేతి ?

(20) కుసుమజన్మ తతో నవపల్లవ తదను పట్పద కోకిల మాజితమ్

ఇతి యథాక్రమ మావిరభూ న్మధు స్త్రిమవతీ రవతీర్య వనస్థలీః. రఘు 9 (1)

(21) పుష్పాణి ప్రథమం; తతః ప్రకటితాః స్వాంతోత్సవాః పల్లవాః,

పశ్చా దున్మదకోకిలాఖిలనాకోలాహలః కోమలః;

ఇత్థం ప్రాసురభూ దుపేత్య పరితః ప్రాజ్యప్రమోదప్రదః

ప్రోద్ధామద్రుమరాజిరాజితవక్షోణీ మృతుక్షౌపతిః. సు. ర. భా. 542 (96)

ii. అవతారవర్ణనా సంప్రదాయముకొఱకు ఈప్రదర్శించిన యుదాహరణ ములయందే అవతార ముద్దీపక మనియుం గలదు గ దా. అవతార ముద్దీపక తమమును విరహి ప్రాణహరమును అనుటకు మఱిగొన్ని యుదాహరణంబులం బ్రదర్శించెద.—

(1) కుసుమ మేవ న కేవల మార్తవం నవ మళోకతరోః స్మరదీపనమ్,
కిసలయప్రసవోఽపి విలాసినాం మదయితా దయితాశ్రవణార్పితః. రఘు 9(28)

(2) వికసితసహకార భాగహరీ పరిమళపుష్పితగుష్ణితద్విరేఖః
నవకిసలయచారుచామరశ్రీ హారతి మునే గపి మానసం వసన్తః—
(సు. ర. భా. 537 (3))

(3) సుభగే లోటిసంఖ్యత్వ ముపేత్య మదనాశున్తైః
వసన్తే పచ్చితా త్యక్తా పచ్చితానీ ద్వియోగినామ్. 537 (7)

“మదనాశున్తైః”—పువ్వులచే ననుట. అందువలన ముదురని దశయే సూచితము.

(4) వికసతి సహకారే స్ఫారసౌభ్యసారే
వహతి ధుతిపటీరే మన్దమన్దం సమీరే
కలయతి కలవాచం లోకిరే లోఽపి రుప్తః
క్షణమపి న మృగాప్య దుర్లభో వల్లభోఽభూత్. 541 (87)

(5) మన్దోఽయం పులయానిలః, కిసలయం చాత్రద్రుమాణాం నవం,
మాద్యగ్లోకిలకూజితం, విచకిలామోదః, పురాణం మగ్నం,
పాణా ని త్యుపదీకగీతి చరఖిః పక్షాచ్చ పక్షాచ్చవే
యూనా మిన్ద్రియపచ్చకస్య యుగప త్సిమ్మహాసంపాదినః. 542 (92)

(6) వసన్తప్రామ్నే చిరవిరహఖిన్నా సహచరీ
యది ప్రాణాన్మృత్యోచ్చేత్త గిహ నిధగామీ భవతి కః?
వయో వా స్నేహో వా మమవిశిఖో వేతి విస్మయకా
తు హీతి ప్రవృత్తం పికనికరఘృష్కాం మశ్యజోత్. 544 (140)

(7) ఆల మ్భ్యుగ్గణవాపికౌపరిసరే చాత్రద్రుమే మజ్జరిం
సర్పత్సన్ద్రిపరాగలమ్పటరణద్భృక్టాన్మళాశోభినమ్
మన్యే స్వాం తను ముత్తరీయశకలే నాచ్ఛాద్య బాలాస్ఫుర
త్కణ్డధ్వాననిరోధకమృతకుచశ్వాసోద్గమా రోదితి. ఆమరు 98.

టీక.— ప్రోషితో నాయః వసన్తసమాగమే ప్రియాయాః ఆవస్థాన్తరం విత
ర్కయన్నహ. —కాయ ఉద్దీపకము గాదు, ముదురాగు గాదు, మంజరియే యగును.
కావున అవతారమే మారకము.

శాకుంతలము—నసందోదారసమయమ్మి.

(8) సరస్వతీకణ్ణాభరణములూ—

“యాస్త్యా మహు ర్వృతకన్ధర మానసం త
దావృత్తవృత్తతపత్త్రనిభం నహస్త్యా
దిగ్గోఽమృతేన చ విషేణ చ పత్మలాఙ్గా
గాఢం నిఖాత ఇవ ఘే హృదయే కటాక్షః.”

అత్ర మాలత్యా మాధవనిషయే పూర్వ ముత్పన్నా రతి ర్వసంతావతార తత్సన్నిధి
విశేష ప్రదర్శనాదిభి రుద్దీప్యమానః—

(9) సీ. కలకంఠసుందరీకలకలధ్వనులతో । బెడఁగు గా వెలి వీడు విడిసె మరుఁడు,
మరుధనుర్జ్వావల్లి మొరపంబుగతి లతా । మంటపంబుల నిండె మధుపరవము,
మధుపరవోల్లసన్మృజురంజితమకరంద । సురభిగంధంబులు నెరసె దిశల,
దిశ లెల్లఁ దాన యై తిరిగె బాంధ్రశ్రేణి । కంపింప దక్షిణ గంధవహుఁడు,

తే. వనము లెల్లను గ్రొత్త జవ్వనముఁ దాలె,
దళితహేమంతగర్వ మై వెలసె నెండ,
నకులహిందోళగానంబు లలితయిల్లె,
రాగకరమైన నవవసంతాగమమన.

ప్రబంధరత్నావళి—548

మధుసమయము నవత్వమందు మనోహరముగాని అనంతరము అంతగా మనో
హరము గా దనుటకుం బ్రమాణముః—

అపి చైత్రవగా నవతానవతా । నవతా నబ తాస్తతరా మధునా
ఇహ సౌఖ్య మగోచర మాచర మా । చరమా చ రమాఽస్య న రమ్యతరా.

నలోదయము 2 (27)

ఈ ప్రమాణముంబట్టి—

“అతిదూర ప్రవృద్ధేన మధునా జగతి కోనా న విక్రి యతే.” వాసవదత్త.

“ఉడుపతిబారికి న్నెఱచి యూట యా నని పేరుటామనిక
ముడినడుకంతు నేనలకు ముయ్యెలగు ట్టయినట్టి యిందు రా
నడఁగునె తాపవహ్ని ? మన మై హరిణేక్షణ, ముల్లు వుచ్చి కొ
జ్జడిచినచంద మాయెఁ బదమా యెలదోటఁ జరింప కింటికి.” మను.

అను నిత్యాదిస్థలములందు ప్రవృద్ధమధువు-పేరుటామని-ఇత్యాదిప్రయోగములకు
‘మెండుకొని విజృంభిత మయిన వసంతావతారమే యర్థముగా గ్రహింసుట శాస్త్రీయ్య
మని తోచుచున్నది.

౨. అకామాపిహి.

యతో యతః షట్పరణోఽభవత్తతే

తత స్తతః ప్రేరితలోలలోచనా

వివర్జితభూరియ మద్య శిక్షతే

భయా దకామాపిహి దృష్టివిభ్రమమ్.

అం. 1

ఈశ్లోకమును ప్రక్షిప్తముగా భావించి శాకుంతలవ్యాఖ్యాతలు దీనికి వ్యాఖ్య వ్రాయ రైరి. కొందఱు దీనిని అంకములో ముద్రించుటయే మానిరి. వారిచిత్తమున కిది కడు నిష్ప్రయోజనముగా లోచించినది.

ఇది మిక్కిలి సారవంత మయినశ్లోకము. “అకామాపిహి” అనునుడి దీనియం దమృతపుజున్ను. ఈనుడిని నిస్సారతరముగా ఒకరు “అనిచ్చ” అనియు, ఇం కొకరు “ఇచ్చలేనిదె” అనియు అంధీకరించినారు. అయినను ఇదియే యీగ్రంథ మున నాయకమనస్సంగబీజపరము. దీనికి “కామప్రేరణ లేనిద యయ్య” - “కంద ర్పడు నేరుపకయె” అని యర్థము. తు మ్మెద వైకొనుటచేఁ గలిగినయీశకుంతల బెదరుఁ జూపులు దుష్కంతునికి కామప్రేరితదృగ్విభ్రమములయంత మనోహరము లై మన స్సంగముం గలిగించిన వని కవివ్యాదయము.

ఈమనస్సంగముకై కవికులగురువు ఒక్కొక్కనాటకమం దొక్కొక్క సం విధానమును కల్పించుకొన్నాఁడు.

మాళవికాగ్నిమిత్రముందు నాయకునిమ్రాల నాయిక విరళనేపథ్యముతో నృత్య మాడుట, అతని నుద్దేశించినట్లుగానే కృతిం బాడుట, ఇత్యాది సంవిధానము మన స్సంగార్థము.

విక్రమోర్వశీయమున నాయకుఁడు నాయికను చెఱవిడిపించుట, తనరథమం దిడు కొనుట, వక్షమునం దెత్తుకొనుట, వ్యాజమున స్తనములను తనివార దర్శించుట - ఇత్యాది సంవిధానము కల్పింపఁబడినది.

తు మ్మెదను కాళిదాసు ప్రియదర్శికనుండి సంపాదించుకొనియుండును. అది మునికన్య యగు శకుంతలకు గీతనాట్యాదులకన్న ఉచితతర మని దాని నిందుం బ్రయోగించినాఁడు.

రాజశేఖరుఁడు భవభూతియొక్క “జలనిబిడితవస్త్ర వ్యక్త నిష్పాన్నతా” స్వారస్యము నెఱింగినవాఁడై కర్పూరమంజరిలోను విద్ధసాలభంజికలోను నాయకు

నీకి నాయకలను జలనిబిడితవస్త్ర వ్యక్త నిష్కాన్నతలనుగా ప్రభుమదర్శనంబునఁ జూపినాఁడు.

ఇందులకు ఇంచుక విరివి.

(1) మాళవికలోని సంవిధానప్రపంచము.

తొట్టతొలి నాయకుఁడు నాయకను చిత్తగువులొఁ గాంచుట. అందుచేత చతుఃప్రీతి జనింపఁగా, నాయకప్రార్థనచే ఒకపన్నాగము పన్ని విదూషకుఁడు నాయకునిమొల నాయక నాట్యమాడునట్లు కావించుట. అందువలన మనస్సంగము కలుగుట.

పరివ్రాజికా.—నిర్ణయాధికారే బ్రహ్మి సర్వాజ్ఞ సామ్రాజ్యవ్యక్తయే విరళ సేవధ్యయోః పాత్రయోః ప్రవేశోఽస్తు.

విదూషికా—(ఛా.) ఛోఁపస్థితం నయనమధు, సన్ని హితమక్షికిం చ; తస్మా దప్రమత్త ఇదానిం పశ్యే.

రాజా.—(జనాన్తికమ్) వయస్య,

చిత్రగతాయా మస్యాం । కాన్తివిసంవాదశఙ్గి మే హృదయమ్;
సంప్రతి శిథిలసమాధిం । మన్యే యే నేయ మాలిఖితా.

అం. 2

రాజా.—(ఆత్మగతమ్) అహో సర్వావస్థా స్వనవద్యతా రూపస్య !

దీప్తాక్షం శరదిష్టుకాన్తి వదనం, బాహూ నతా వందయోః,
సంక్షిప్తం నిబిడోన్నతస్తన ముగం, పార్శ్వే ప్రమృష్టే ఇవ,
మధ్యః పాణిమితో, నితమ్ని జఘనం, పాదా వరాభాస్కళి,
ఛన్దో నర్తయితు ర్వృథైవ మనసి, శ్లిష్టం తథాఽస్యా వళం.

గీతవ్యాజమున నాయక తన్ను నాయకుని కర్పించుకొనను.

ఛా. దుర్లభః ప్రియ, స్తస్మిక్ భవ హృదయ నిరాశమ్;

అహో! అపాజ్ఞకో మే స్ఫుగతి కిమపి వామకః!

ఏష స చిరదృష్టః కథం పున ర్దృష్టవ్యః?

సాధ, మాం పరాధీనాం త్వయి గణయ సప్రేక్షామ్.

దీనిని నాయకుఁడు గ్రహించినాఁడు.

రాజా.—(జనాన్తికమ్).....అనయా ఖలు.

జన మిమ మనురక్తం విద్ధి నా థేతి గయ

వచన మభినయత్యా స్వాజ్ఞనిర్దేశపూర్వమ్

ప్రణయగతి మదృష్ట్యా ధారిణీ సన్నికర్షా
దహమివ సుకుమార పౌర్ణవావ్యాజ ముక్తః.

నాయకుడు వృత్తాంతరావస్థితిసౌభాగ్యముం గాంచి మోహపడుచున్నాడు.
రాజా.—(అత్యగతమ్) అహో సర్వా స్వవస్థాసు చారతా శోభాం పువ్యతి,
తథా హి—

వామం సన్నిప్తమితవలయం న్యస్య హస్తం నితమ్యే,
కృత్వా క్యామావిటపసదృశం స్రస్తముక్తం ద్వితీయం
పాదాబ్జస్థాళితకుసుమే ట్టిమే పాతితాక్షం
వృత్తా దస్యాః స్థిత మలితరాం కాన్త మృణ్మయతార్థమ్.

[సర్వే ప్రమాసితాః, మాళవికాచ స్మితం కరోతి.

రాజా.—(అత్యగతమ్) అత్తిసార శృణుహ స్వనిషయః ; య దనేన—
స్మయమాన మాయతాక్ష్యాః । కిచ్చిదభివ్యక్త దశనశోభి ముఖమ్
అసమగ్రలక్ష్యకేసర । ముచ్చస్వ దివ పబ్జజం దృష్టమ్. 2 (10)

నాట్యంతమున మాళవిక తెరలోనికి నిష్క్రమించినంతట నాయకుడు తద
దర్శనముచే వందురుట:—

రాజా.—(జనాన్తికమ్)...అద్యహి.—

భాగ్యాస్తమయ మి వాఙ్మో । హృదయస్య మహోత్సవావసాన మివ,
ద్వారపిధాన మివ దృశోః । మన్యే తస్యా స్థిరస్మరిణీమ్. 2 (12)

అవ్యాజసుద్ధరిం తాం । విజ్ఞానేన లలితేన యోజయతా
పరికల్పితో విధాతా । బాణః కామస్య విబుదిగ్ధః. 2 (13)

సఖే, కథం నాతుకో భవిష్యామి? యథా—
సర్వాన్తః పురవనితా । వ్యాపారం ప్రతినివృత్తిహృదయస్య
సా వామలోచనా మే । స్నేహా దైక్యకాయనిభూతా. 2 (14)

అన్నిమిత్రునికి ఇప్పటికి మాళవికయందు మనస్సు సమగ్రముగా నాటుకొన్నది.

(2) విక్రమార్వశీయమందలి మనస్సంగ సంవిధాన ప్రపంచము.—

అనిలో నాయకునిమోల మేనక ఉర్వశీసౌందర్యమును స్తుతించును.

మేనకా.—సా. శృణోతు మహారాజః. యా తపోవిశేషపరిశ్చిత్తస్య సుకుమారం
ప్రహరణం మహేంద్రస్య, ప్రత్యాదేశో రూపగర్వితాయాః క్రియః, అలం
కారః స్వర్గస్య, సా నః బ్రియసఖీ ఉర్వశీ.....

పిమ్మట నాయకుడు చెజవిడిపించి మూర్ఖతను నాయకను తన పేరురమునం దెత్తు
కొని తనయరదంబున నిడికొని తెచ్చును. కన్ను దెజవు మనును.

రాజా.—సుద్ధరి, సమాశ్వసిహి సమాశ్వసిహి;

గతం భయం భీరు, సురారిసంభవం । త్రిలోకరక్షీ మహిమా హి వజ్రిణః
త దేత దున్మీలయ చక్షు రాయతం । మహోత్పలం ప్రత్యుప సీవ పద్మిని.

నాయక గుండెలయందలి భయకంపముం బరికించు నెపంబున నాయకుడు స్తనయు
గమును చక్కగా దర్శించును.

రాజా.—బలవ దత్రభవతీ పరిత్రస్తా; తథాహి—

ముచ్చతి న తావ దస్యాః । కమ్పం కుసుమసమబద్ధనం హృదయమ్
పశ్య హరిచన్దనేన । స్తనమధ్యోచ్ఛ్వాసి నా కథితమ్.

నాయకుడు నాయక మూర్ఖుడేర్పకమమును లిలకించును.

రాజా.—అయి ప్రకృతి మాపద్యతే తే సభీ; పశ్య,—

అవిర్భూతే శశిని తమసా రివ్యమానేవ రాత్రి
రైశ శ స్యాన్వి ధృతభుజ ఇవ చ్ఛిన్న భూయిష్ఠధూమా
మోహేనాస్త ర్వరతను రియం లక్ష్మ్యతే ముక్తకల్పా
గక్ష్టా రోధఃపతనకలుషా గృష్టా తీవ ప్రసాదిమ్.

నాయకుడు ప్రకృతిగతను ఉర్వశిని నిర్వర్ణించును, వర్ణించును.

రాజా.—(ప్రకృతిస్థాముర్వశీం నిర్వర్ణ్య స్వగతమ్) స్థానే ఖలు నారాయణ మృషిం
లోభయన్త్య స్తదూరుసంభవా మిహం దృష్ట్వా వ్రీడితాః స ర్వా అప్సరస
ఇతి. అథవా నేయం తపస్వినః సృష్టి ర్భవతు మర్తతి. తథాహి—

అస్యా స్సర్గవిధౌ ప్రజాపతి రభూ చ్చన్ద్రోను కాస్తప్రభః
శృణోరైకరసః స్వయం ను మదనో మాసో ను పుష్పకరః
వేదాభ్యాస జడః కథన్న విషయవ్యావృత్తి కౌతూహలౌ
నిర్మాతుం ప్రభవే నృనోహర మిదం రూపం పురాణో మునిః.

1 (8)

అనంతరమా రథమునుండి దిగబోవునప్పుడు అంగస్పర్శము.

రాజా.—(చక్రోద్ధాతం రూపయిత్వా ఆత్మగతమ్) హస్త ! దత్తఫలా మే విషమావ
తారః !

య దయం రథసంక్షోభా । దంసేనాంసో మృగేక్షణాయా మే
స్పృష్ట స్సరోమవిక్రియ । మజ్జురితం మనసిజీనేవ.

1 (11)

ఉర్వశి రాజును సవ్యాజముగా మరలి మరలి కాంచుచు నిర్గమించును. అతిరును రాజు చూచుచు హర్షించును.

[స్వగత్యర్థా ఆకాశోత్పతనం రూపయన్తి.
ఉర్వశీ.—(ఉత్పతనభిజ్ఞం రూపయత్వా) ఛా. ఆహా! లతావిలపే మమైకావళి
లగ్నా ! (పరివృత్త) చిత్రలేఖ, మోచయ తావదేనామ్.

చిత్ర.—(సస్మితమ్) ఛా. దృఢం ఖలులగ్నా ; దుర్గోచైవ మమ ప్రతిభాతి; భవతు ;
యతిష్యే తావత్.

ఈఘట్టము శాకుంతలములోని “ దర్భాఙ్గురేణ ” ఘట్టమువంటిది. ఇటు అచ్చర
గావున ఏకావళి, అచట మునికన్నె గావున వల్కులము, అని విశేషము.

ఉర్వశీ.—స్మర తావ దేత దాత్మనో వచనమ్.

[చిత్ర రేఖా మోచనం నాటయతి.

రాజా.—(స్వగతమ్)

ప్రియ మాచరితం లతే త్వయా మే
గమనేఽస్యాః క్షణవిఘ్న మాచరన్త్యా,
యదియం పునర ప్యపాజ్ఞనేత్రా
పరివృత్తార్థ ముఖీ మయా హి దృష్టా.

1 (16)

ఈక్రిందివాక్యములో మనస్సంగము లోతుగా వేరు దన్నినది.

రాజా.—(ఉర్వశీమాగ్గోన్ముఖి) ఆహా! సుఖలు ! దుష్ట భాభినివేశీ మదనః !

ఏషా మనో మే ప్రసంగం శరీరా । త్పితుః పదం మధ్యమ ముత్పతన్తి
సురాజ్ఞనా కర్షతి ఖణ్డితాగ్రా । తూన్యత్రం పృణాళా దిన రాజహంసీ.

ఇటు నాయిక స్వర్వేశ్వర్యయిననంగున, తదనుగుణముగా నాయకునితో ఇతర నాయి
కావృత్తివిలక్షణముగా ఏకవిమానమందుఁ బోవుట, ఒకరిమైనొకరు పడుట, అంగ
సౌష్ఠవ సామగ్రి పరిదర్శనము ఇత్యాది సంవిధానమును మనస్సంగార్థము కవికుల
గురువు నిబంధించినాడు.

(8) మహాకవి ప్రియదర్శికయందు పిల్ల రాచదియ యైనను నృత్య గీతములందు
నేర్పరియు నయినను, పిమ్మట ఆమెతో నాయకుడు నాట్యమాడి కరగ్రహణ
సౌఖ్యముం బొందవలసియున్నందునను, గీత సౌష్ఠవమును కూడ అప్పుడే గ్రహించును
గావునను, ముందుగా అట్టి విధములం గాక దర్శన స్పర్శనములను మాత్రమే సమ
గ్రముగానే యుసంగునట్టి తు మ్మెదపిండుం గల్పించినాడు.

నాయిక (ప్రియదర్శిక) దేవికై పూజకై తామరలం గోయుచు, తు మ్మెదలపిండులో
తగుల్కొని, కనులుమూసికొని, సాయముకై చెలిం జీరుచున్నది. ఆయవసరమున.—

రాజా.—స్వల్పమే వైతత్, పశ్య.

అచ్చిన్నా మృతపృష్టిపాతసదృశీం ప్రీతిం దదత్వా దృశాం
యాతాయా విగళత్పయోధరవళా ద్దగ్ధిష్టవ్యతాం కామపి
అస్యా శృద్ధిమస సై నోరివ కరస్పర్శాస్పదత్వం గతాః
వైతే య న్మృకుభీభవన్తి సహసా పద్మా స్త దే వాద్భుతమ్.
ఇచట చేటిగా తానే పోయి రాజు నాయకకు తోడ్పడును.

అం. 2.

రాజా.—(స్వోత్తరీయేణ భృమరాన్ని వారయన్)

అయి విసృజ విషదం, భీరు, భృక్ష్ణా స్త వై తే
పరిమళరసలుధా వక్త్రపద్మే పతన్తి;
వికిరసి యది భూయ స్త్రాసలోలాయతాక్షీ
కువలయవనలక్ష్మీం, త త్కుత స్త్యాం త్యజన్తి.

అరణ్యికా.—(రాజాన మహారాజ్య సస్పృహం, సలజ్జం చ ఆత్మగతమ్) ఛా. ఆయం
స మహారాజః యస్యాహం తాతేన దత్తా । స్థానే ఖలు తాతస్య పక్షపాతః.

అరణ్యిక నిష్క్రమించినంతట వత్సరాజు విరహముచేత కుంగును:—

హృత్వా పద్మవనద్యుతిం నియతమే వేయం దినశ్రీ ర్గతా,
రాగోఽస్మిక్ మమ చేత సీవ సవితు విఁమ్బేఽధికం లక్ష్మ్యతే,
చక్రాహ్వోఽహ మివ స్థిత స్సహచరీం ధ్యాయ న్నభిన్యాస్తతే,
సంజాతా స్సహసా మ మేవ భువన స్యా ప్యధికారా దిశః.

అం. 2

ఇచ్చట రాచకన్నియను అరణ్యికను రాజు తాళవచ్చును గావున అందుకై ఆమె
కన్నులు మూసికొనవలసి వచ్చినది. అందుకై ఒక్కఁడు మ్రోద చాలక తుమ్మెదపిండు
తేబడినది.

దువ్వంతుఁడు “శంకించితి దేనిం దహనకీలయని తాఁకం దగురవణ మది రత్న
కందలిక సుమా” అని పిమ్మట నెఱింగినను మునికన్యను తాఁక నోడును గావున,
అంగు నాయక కనుమూయవలసినది లేగు. కనుక నచటిసంవిధానమునకు ఒక
తుమ్మెదయే చాలును.— అని విశేషము.

(4) మాలతీమాధవమందు భవభూతి.—

జలనిబిడిత వశ్ర వ్యక్త నిమ్నాన్న తాభిః
పరిగత తట భూమిః స్నానమాత్రోఽర్థితాభిః
రుచిరకనకకుర్చు శ్రీమదాభోగతుజ్జ
స్తన వినిహితహ స్తస్వస్తికాభి ర్వభూభిః.

అని జలనిబిడితవస్త్ర వ్యక్త నిష్పాన్నత లగుష్పానమాత్రోత్థ యువతుల సౌభాగ్యము నించుకంతరుచిమాపినమాత్రాన, రాజశేఖరుఁడు ఆసౌభాగ్యమునే, మనస్సుంగ సాధనముగా, చెండురూపకములందు నలవరించుకొన్నాఁడు.

(5) విద్ధసాలభంజక.—

విదూషకః.—ఛా. సుష్ట ఖలు త్వం మహిళాలచ్చటః । యతో యా సా త్వయా నర్మదాజలోత్తీర్ణా దృష్టా కువలయామాలానామ.—అం. 1.

తరణ్ణికా.—ఛా. తత్ శృణోతు ప్రియసఖి । ఆ స్త్యత్ర మన్తలేశ శృణ్ణుమహాసేనో నామ రాజా । తస్య నిజరాజ్యభివృద్ధ్య ఇ హాగతస్య సుతా కువలయామాలా నామ । సా నర్మదామజ్జనోత్తీర్ణా దేవేన దృష్టా, హృదయం చాస్య ప్రవిష్టా చ.—అం. 2.

(6) కర్పూరమంజరి.—

రాజా.—అహహ ఆశ్చర్య మాశ్చర్యమ్ !

ఛా. య ద్ధౌతాష్టానశోణలోచనయుగం లగ్నాలకాగ్రం ముఖం,
హస్తాలమ్బిత కేశపల్లవచయే దోలాయస్తే య ద్విదవః,
య దేకం సిచయాఞ్చలం నివసితం, తత్సాన్నికేభీస్థితా
అసీ తేయ మద్భుతైకజననీ యోగీశ్వరే జామనా.

1 (26)

అపిచ.—ఛా. ఏ కేన పాణికమలేన నివేశయన్తీ
వస్త్రాఞ్చలం ఘనస్తనఫల సంసమానమ్
చిత్రే లిఖ్యతే న కస్యాపి సంయచ్చన్తీ
అన్యే న సా రమణత శ్చలితం కటివస్త్రమ్.

1 (27)

[రమణతః=జఘనాత్.]

విదూ.—(ఛా.)

స్నానావమక్తాభరణోచ్చయాయా । స్తరణ్యభిజ్ఞతమణ్ణనాయాః
ఆర్ద్రాంతుశోల్లాసి తనులతాయాః । సౌందర్యసర్వస్వ మస్యా దృష్టిః ।

1 (28)

రాజా.—(పున స్తా మనుసంధాయ)

ఛా. త్రివలివలినాభీ బాహుమాలేషు లగ్నం
స్తనకలశనితమ్పూడమ్మరే ఘాచ్చ్యసత్
జలనిబిడిత మేతస్యాః క్లత్తుం స్నానవస్త్రం
పిశునయతి తనుయప్తీచక్రమానం తారుణ్యం చ.

2 (24)

భవభూతి నూత్రించిన యీనూత్తరహస్యమును దండియు గట్టిగా పట్టుకొన్నాడు:
(7) మల్లికామారుతము. అం. 4.

కలకణ్ఠి:—తతశ్చ

స్నాతోత్థితా సలిలబింధు తరగ్గీతాగ్గీ
సా సుందరీ తటగతే మయి దత్తదృష్టిః
సంసక్తనూత్మ్య విమలామృతలోభనీయ
శ్రోణీభరా మనసి మే లిఖితా స్యురేణ!

మారుతః—సఖే! హృదయజ్ఞమాని ఖలు తరుణిమశిల్పిసముల్లిఖితాని నితమ్పినీనా మజ్జ
కాని; విశేషతః స్నాతోత్థితానామ్.

ఇట్లే శాకుంతలమందు మనస్సుంగోతాదనార్థము కవి పన్నిన యీ భృంగాభి
యోగమునందలి “అకామాపిహి” అను పదము శృంగార రస మహాపట విజృంభ
ణార్హమయిన చిన్న బీజమై యున్నది.

3. కాతీన్యము క్తస్తనమ్.

క్షామక్షామకపోల మానస, మురః కాతీన్యము క్తస్తనం,
మధ్యః క్లాంతతరః, ప్రకామవినతా వంసో, ఛవిః పాణ్డురా,
శోచ్యా చ ప్రియదర్శనా చ మదనక్లి ష్టేయ మాలత్మ్యతే
పత్రాణా మివ శోషణేన మరుతా స్పృష్టా లతా మాధవీ.

౩ (88)

అను పద్యము గలదు. ఇందు “కాతీన్యము క్తస్తనమ్” అను పాఠము సరిగా దనియు
“కాతీన్యము క్తస్తనమ్” అని పఠింపఁ దగుననియు కొందఱు బుద్ధిచుంతులు హెచ్చ
రించినారు. దేహమంతయు అవసాదమొందుచున్న విరహోవస్థలో కాతీన్యముక్తి
యెట్లు వచ్చు నని యడుగఁగా, మరువేడిచేతడి యిగిరి చచ్చుగవ చుండి గట్టివడు నని
వాదించిరి; చనువరు గగును, అని తేల్చిరి. అది తమ యనుభవమనియు వక్కాణించిరి.
అనుభవమని నిరూపించినను, అవాదులు శ్రీలుగానందున వారితో అట్లు తాము కని
పట్టిన యాస్తనములు తమకై విరహోర్తిబడలేదనియు, పడినను, తత్సూర్యవస్థయం
దును నవి ఆట్లే యుండఁబోలు ననియు, నేనును వాదించి శైథిల్యమునకు ఈక్రింది
యభిప్రాయాన్ని ప్రమాణీకరించితిని.

అనినకా స్రగ్వణి వల్కలంబు జెలులారా నేలతాడోలఁ జ

క్కన నూపం దెగి వ్రాల దీనిచనువేరకం బేక్రియం దాల్తునో

యని పట్టఁ దీనమధ్యమార్గమచి భిద్యన్మంజరు లోని వా
డినపాలిండ్లిను బెండుబొమ్మగలి నుండెన్ సందిటం జాలగ్నై. అము. 5 (68)
భిద్య తన్నుమాటను వాడిన యనుటను పరికింపుడు.

౪. చ వజ్రే.

నైత చ్చిత్రం య దయ ముదధిశ్యామసీమాం ధరిత్రీ
మేకః కృత్వాం నగరపరిఘప్రాంశుభాహు ర్భునక్తీ;
ఆశంసన్తే సురయువతయః సక్తవైరా హి దైత్యై
రస్యాధిజ్యే ధనుషి విజయం పారుహూతై చ వజ్రే.

‘చ వజ్రే’ అని పఠించిన, దుష్కృంతధనువునకు ఇంద్రుని వజ్రాయుధముతో సామ్యము కలుగును; ‘న వజ్రే’ అని పఠించిన, దానికన్న ఉత్కర్ష కలుగును. మఱియు స్వర్వేశ్వరులు ‘పండుగునాడును ప్రాంతమగఁడేనా?’ అను న్యాయంబున ఎల్లకాలము ఆవేగన్నలవేల్పునే కొలుచు చుంటుట విసివి, నడుమ ఎవనినేని దుష్కృతునివంటి కోడెకానిని మహాసుందరాంగుని జూడను, జేత యగు నాతనిమోల నాడను, పాడను, అతేక్షించుట సహజము. తుదకు వైరుల నోర్చునడే యైనను గర్భనిర్భదకమును శ్రవణవిదారకమును సర్వనాశకమును అగు నింద్రపవిత్రే అసురాదులనుండి తమ సురక్షణం గోరక, సులువుగా జ్యాశబ్ద మాత్రమున వైరిహాసముం గావించు నదైన యీతని చాపముచేతనే తమ సురక్షణం గోరుట న్యాయము. దానంజేసి హరు పవిత్రే జయముం గోరక యీతని వీంటిచేతనే జయము కోరుదు రనునర్థము కలుగునట్టి ‘న వజ్రే’ పాఠమే శ్రేయము. ఇది మదూహితము. ఇది కవిహృదయము గాదేని ‘సురయువతయః’ అని యువతులం జెప్పట వ్యర్థము. పురుషులం జెప్పక స్త్రీలం జెప్పటచే ఆతని రప్పించుటకై వారు దైత్యులతో గిల్లి పిల్లి జగడములు తెచ్చుచుండు రనియు స్వారస్య మేర్పడును. ఇట్లు నాయూహించిన చిరకాలమునకు ఆపాఠమే ఒక తాళపత్రి పుస్తకమందు దొరకిన దని నాతో శ్రీ దండిగుంట నూర్య నారాయణ శాస్త్రి గారు చెప్పినారు. ఇప్పటికిని అది అచ్చులోను వ్యాఖ్యలలోను చేరలేదు. “న వజ్రే” అను పాఠముతో యువతి శబ్దస్వారస్యముకూడ నష్టమైనందున “సమితిషు సురాః” అను పాఠము కల్పిత మైనది. దాన ఇంద్రతుల్యపరాక్రమతా మాత్రము విదిత మగును ; సాభాగ్యము స్ఫురింపదు.

౫. ద్వైధీభవతి మే మనః.

జెనుకకు చురులు నని యొకరు ; కెండుపాయ లై పాణు నని యితరులు.

కృత్యయో ర్భిన్న జేశత్వా ద్వైధీభవతి మే మనః
పురః ప్రతిహతం తైతే స్తోతః స్తోతోవహం యథా.

2 (17)

దీనికి మదీయాంధ్రానువాదము.

“రెండుం గార్యము లొకచో । నుండమి నామనము చెదరుచున్నది రెం దై,
కొండ నడి నడ్డ నే తీరు । ఖండము లై పాటులెంచు కై నడి దోచక.”

అన్యదీ యాంధ్రానువాదము ౧.

“రెండును రెండుచోట్ల నొకరింపఁగఁ దగ్గవి యాటఁ గార్యముల్
రెండువిధంబులకై మది చరింపుచున్నది నాకు నియ్యెడక
గొండను వచ్చి కొట్టుకొని ఘూర్ణిల్లి వెన్నకుఁ బాటునట్టియు
ద్దండనదీప్రవాహము విధంబున నే నిపు డేమి నేయుదుక.

వెన్నకుఁ బాటు దని నీతిశాస్త్రము చెప్పుచున్నది. ఎట్లన—

“బలీయసే ప్రణమతాంకాలే ప్రహరతా మపి
సంపదో నాపగచ్చన్తి ప్రతీప మివ నిమ్న గాః.”

పంచ. 124 (7)

అన్యతరీయాంధ్రానువాదము ౨.

ఇట్లుం బని యట్లుం బని, పట్టెను డెందంబు రెండు పాయ లగుం దా
నెట్టయెదుట గట్టు దిరుగఁ, గొట్టినపెన్నేటి చాలుకోలుం బోరెక.

దీనికి రాఘవభట్టవ్యాఖ్య—

కృత్యయో రితి కార్యయోః, మనసో ద్వైధీభవనం నా మైక త్రాిపర్యవసానమ్ । ఉప
మానే తు మార్గద్యయగమనమ్ । ఉభే భిన్నే ఆపి సమాసధర్మార్థ మతిశయో
క్తైకత్వే నాధ్యవసితే । పురోఽగ్రే తైతే ప్రతిహత మవరోధం ప్రిప్తం
స్తోతోవహో నద్యాః స్తోతః । అన్య దల్పం స్తోతః కైలావరుద్ధం తిష్ఠే
దే వేతి సంబద్ధిపదోపాదానమ్ । తత్రాపి నద్యాదిపదాభావేన యద్విశిష్టస్య
గ్రహణం తేన మహానదీత్వం ధ్వనితమ్.

జీవానందవ్యాఖ్య.—ద్వైధీభవతి ద్విధా భూత్వా ద్వయో రేవ చలతి.

శారదారఙ్గానరాయవ్యాఖ్య—

ద్విత్విభాగవిశిష్టం ద్వైధమ్ ।అద్వైధం ద్వైధం సంపద్యమానం భవతి
ద్వైధీభవతి, ద్విధా విభక్తస్య భావం ధత్తే. తదీయాంక్లానువాదము:—

[King—I am really perplexed.] The places of the two duties being different, my mind is divided into two, like the current of a stream struck against a rock in front,

వెనుకకుఁ బోవు వని యొక యాంధ్రానువాదము చెప్పుచున్నది. ఇత రానువాదములును వ్యాఖ్యలును ‘చీలి చెండుపాయ లగుచున్నది’ అనియు, ‘మనఃపక్ష మన-పాయలగుచున్నది అనుటకు ఇతికర్తవ్యత ఏమియు తోఁపక క్షేపణచున్న దని భావము’ అనియు, చెప్పుచున్నవి. వెనుకకు తిరుగుట యసంభవము గావున అది యిట్ల నర్థము గాదు. చెండుగ ననుటయే సరి. అట్లే ద్వైధీభవతికి ప్రయోగ ములు:—ద్వైధం ద్వేధా ద్విధా అను మూఁడురూపములకు అర్థ మొకటే ; కావున ఈ మూఁటిలో ఏది యున్నను ఇందలి యితరములకు మాటుగాఁ గొనవచ్చును.

(1) కాకుంథలమండే “ధృతద్వైధీభావకౌతరం మే మనః—” అని దువ్యం తుండు తనలో ననుకొన్న ద్వైధీభావమును అతఁడే అనంతర వాక్యములో స్పష్ట పఱచినాఁడు.

వైఖానసం కి మనయా వ్రత మాప్రదానా
ద్వాపారరోధి మదనస్య నిషేచితవ్యమ్?
అత్యస్త మేవ మదిరేక్షణవల్లభాభి
రాహో నివత్సన్త్రి సమం హరిణాన్ధనాభిః.

శ్రీనివాసటిక.—అనురూప వరాభిలాష ఎవ నిశ్చితో న వేతి సందేహోఽత్ర ద్వైధీభావః.

(2) కాకుంథలమండే, అం. 6.—“ఏక మేవ నా జీవితం ద్విధాస్థితం శరీరమ్”—

“మనస్సేమి చెండుగాఁ జీలు లేమి? అసంబద్ధ ప్రలాపముగా నున్నదే!” యని వెనుకకుఁ బోవు వాడులు సల్లపించిరి. చీలుట యేమో లేదు గాని, మనస్సు చెండిం టిలో దేని నవలంబింపనుం దెలియక మూఢావస్థలో నున్న దని లక్ష్యార్థమున మనస్సు చీలిపోయిన దనువ్యవహారము భవ్యమే. అట్టియర్థముననే ఆకరములందు మనస్సు చీలే నని, చెండుమనస్సు లని ఇత్యాదివర్ణనలు కలవు.

నలానలోభయపర భారతీవాక్యమును విని దమయంతి నలుఁడో అనలుఁడో నిశ్చ యించుకొన లేక పలుకు వచనము:—

(3) సాధారిణీం గిర మువర్బుధనైషధాభ్యా

మేతాం నిషీయ, న విశేష మవాప్తవత్సా

ఊచే నలోఽయ మితి తం ప్రతి చిత్త మేకం

బ్రూతే స్మ చాన్య దనలోఽయ మి తీదమీయమ్.

నైషధము.

“చిత్తం మనః” అని నారాయణవ్యాఖ్య.

ప్రకృతోపయోగులు కొన్ని ప్రయోగములు:—

(4) కోదణ్డా త్తరళ మదఞ్చితః శరస్య

క్రాద్వేదా వ్యధిత సుధారయా సుబాహుమ్.—బాలరామాయణము. 3 (8)

(5) లగ్నం చేతో మమ నిజతనా స్వర్ణతాళాభిహత

వ్యాజా దేహా ద్రథయతి ముహూః కుట్టనే నేన తత్రా,

ఆక్రష్టం త త్కథ మివ మనః శక్యతే కీదృశీ చ

ద్వైధీభావే హృదయవపుషోః స్యా ద్దశా దేహధాజామ్. రససదన. 226.

(6) ద్వేధాస్తమ్భితపత్తిపజ్జీవికటః పథాః పురస్తా దభూత్— మాలతీ. 8 (9)

“ద్వేధా—పార్శ్వయోః” అని టీక.

(7) అసౌ ధన్యో యూనాం యదురసి విశాలే మృగదృశే

స్తనాభ్యాం సంక్రాంతో దృఢతరపరీరమృగసమయే

ద్విధా వృత్తాకారో పలయజరసోఽయం మమ దృశో

ర్వధూటీ వక్షోజద్వితయ పరిణాహం కథయతి.— శృంగారలిలక. 27

శివధనుస్సును శ్రీరాములవారు రెండుతుండములుగా విడిచిన ఘట్టములలో ఇట్టి

వాక్యములు లున్నవి:—

(8) సిరోత్కృష్టః పైః ర్యదమృతభుజాం నిర్మమే పద్మయోని

స్తస్య ద్వైధం వ్యధిత ధనుః శ్యామ్భవీయస్య రామః.— మహావీర. 2 (2)

ఈక్రిందిది మహానాటకమునం బరళురామవాక్యము—

(9) పార్వత్యా నిజభర్త రాయథ మితి ప్రేష్ఠా య దభ్యర్చితమ్,

నిరోక్తేన చ వాసుకే ర్నిచుళితం య త్సాదరం నన్దినా,

భవ్యం య త్త్రిపురేంద్రనం ధను రిదం త స్మన్మథోన్మాథిన,

స్స త్యేవం భువి రామనామని మయి ద్వైధీకృతం దృశ్యతే.— 52 (5)

కథాసరితాగరంబున ఈ క్రిందిశ్లోకములు.—

(10) కిం తత్ర తే తద్ధి పురం చిరశూన్యం తథాఽపిచేత్

యాసి; త చ్చప్పణు, మార్గోఽయం పురత స్తే ద్విధా గతః ;

తత్ర వామేన గచ్ఛే స్త్వం పథా యావ దవాప్స్యసి

ప్రతోభిం ఖణ్డవటక సోఽచ్చప్రాకారహరిణీమ్.— పు. 679 (71)

(11) కేహిన్యా హ్రీయమాణం నిరుధ్యమానం నవోఢయా పురతః

మమ నాకాద్వితయార్పితగుణ ఇవ హృదయం ద్విధా భవతి. ఆర్యా స. గ. 16,

జానకీహరణమందు—5 (47)

- (12) జవేన కళ్ళి జవనోఽమ్బుదోపమం । తుణుం సితాభైః కృతకర్ణచామరమ్.
నిపత్య ముప్పే తరసా ద్విధాగతైః । విహాయసా వాచాయతి స్మ దన్తినమ్.
శ్రీకుమారశతకమందు ఈ క్రిందిప్రయోగములు కలవు.—

- (13) ద్విధాభూత్వా శశీ వాలవ్యజనచ్చలతో భజేత్
కుమార త్వం లాలసయా యత స్త్వం భూమహేశ్వరః. 82

- (14) భజియించు గాక వాల । వ్యజనవ్యాజమున నిన్ను ద్వైధీభావం
బు జనింపగఁ జంద్రుఁడు నీ । వ జగత్పరమేశ్వరుండ వగుటఁ గుమారా. 86
కథాసరిత్సాగరము. లం 10, త 6. శ్లో. 172=6.

ఇదం చ శ్రూయతా మన్య న్నాళవే భ్రాతరా పుభౌ

- (15) విప్రా వభూతా మద్వైధం తయోః పిత్ర్య మభూద్ధనమ్.

విభజ్యమానే చార్థేఽస్మిన్ న్యూనాధిక వివాదిసా
స్థేయాకృత ఉపాధ్యాయ శ్చాస్తస స్తా వభాషత
వస్తువస్తు సమే ద్వేద్వే ఆర్థే కృత్వా విభజ్యతామ్
యవాభ్యాం యేన వైవ స్యా న్నూనాధికకృతః కలిః.
తచ్చు త్వా వేశ్య శయ్యాది భాణ్డం సర్వం పశూ నపి

- (16) ఏక మేకం ద్విధా కృత్వా మూఢౌ విభజతః స్మ తౌ.

- (17) ఏకౌ దాసీ తయో రాసీ త్సాపి తాభ్యాం ద్విధా కృతౌ.

త ద్బుద్ధ్యా దజ్ఞితౌ రాజ్ఞా సర్వస్వం తాం పుభౌ వపి.

- (18) శత్రూం స్తస్మిత్రవర్గం చ ద్వైధీకృత్యప్రయత్నతః

కుమార నిపుణే శ్చార్చై శ్చక్షుష్మిన్ భవ సర్వతః.

కుమారశత, 51

సరస్వతీ కంఠాభరణంబున,

- (19) కో నామ నోదయతి వాస్త మువైతి కో వా?

లోకోత్తరః పున రయం సవితా జగత్సు :

య త్రోదయాస్తమయభాజి రుచాం నిదానే

ద్వైధాభవ త్యహ రితి తుణ దేతి కాలః.

5 (656)

సూర్యశతకమున—

- (20) “ద్వైధాప్యస్తామ్బు వాహవళి విహిత బృహత్పక్ష విక్షేప శోభః”

64

కాదంబరినుండి ఈయనంతలోదాహరణము ప్రకృతార్థ సిద్ధాంతీకరణమునకు సాధకతమునుగా నున్నది :—

(21) “జఘనశీలాతలప్రతిఘాతాల్లావణ్యప్రాత ఇత ద్విధాగత మూరుయుగ్మం దధా నాం దదర్శ” — పూర్వ, ౩68 పు. (7)

కాళిదాసీయ మయిన కృత్యయోరిత్యాది స్తోతార్థమును మనంబున ననుసంధించియే బాణకవి యీవర్ణన నిటఁ గావించియుండఁజోలు నని యూహింపఁదగియున్నది.

2. నాగరికఃస్యాలు X నాగరికస్యాలు:

ఇది సమస్తమా వ్యస్తమా?

5, 6-వ యంకములకు నడిమి ప్రవేశకము.

“తతః ప్రవశతి నాగరికః స్యాలుః పశ్చాద్భద్రం పురుషమాదాయ రక్షితౌచ” అని యొక మతమున కవివాక్యము.

ఇచ్చట ఈనగరనియుక్తుఁడు ఎవరిస్యాలుఁడు? తేనిస్యాలుఁ డని రాఘవభట్టు. — “నాగరికో నగరరక్షాధికృతః స్యాలో రాజస్యాలుః । కోవృపాల ఇలియావత్.” దీనినే శారదారంజన రాయపండితుండు అంగీకరించినాఁడు. తేనిబావమఱచి (రాజ ధానీ) కోవృపాలుఁడుగా నుండుట హమ్మీర మహాకావ్యమందును గలదు. అయి నను, ఇందు అడుగఁదగినవి కొన్ని కలవు. రాజులకు కులభార్యాభ్రాత యగుస్యాలుఁ డును, ఉంపుడుగ తైసాదరుఁ డగుస్యాలుఁడును ఉండవచ్చును. అందులో రెండవ తేగవానిని నాటకములలో శకారుఁ డందురు. వానికి శాకారి యనెడి యొకనికృష్ట ప్రాకృతమును నెట్టుదురు. వాఁడు మహామూర్ఖుఁడుగా నుండును. రాజనియోగనిర్వహణమునకు అర్హుఁడు కాఁడు. అట్టివాఁడు మృచ్చకటియంగుఁ గలఁడు. ఇచ్చటి యీస్యాలుఁడు అట్టివాఁడుగా నుండలేదు. మఱియొకఁడు రాజుగారికులభార్యా భ్రాత యగునా? అపక్షమున, ఇతఁడు రాజోచిత మైన సంస్కృతమును పలుకక పరమనీచిత నీచప్రాకృతమును పలుకనేల? సారాయిసాక్షిగా నేస్తము కట్టుటకు చెంబడివానిని సారాయిగిడ్డంగికి కొనిపోయెనేమి? కావున, వీఁడు రాజు నకు కులగౌరవములుగల బావమఱచి యనుట సరిపడలేదు. వీఁడు నగరనియుక్తుఁ డెవఁడో వానిబావమఱచి కాఁచిగు. పనిలో వీనిని ఆనియుక్తుఁడు తరిఖీయకు చేయు చున్నాడనియు, అతనికి అపరాధులతోడి కృత్యము మెం డగుటంబట్టి వీనిని ఇట్లు పంపినాఁ డనియు తలంచు టొప్పును. వీరస్మతానుగుణముగా వైఖానసుశ్రీని వాసాచార్యనివ్యాఖ్యలో “నాగరికస్యాలుః” అని సమస్తపదముగా నున్నది. అతని

టీక- “నగరే నియుక్త ఇతి నాగరికః తత్ర నియుక్త ఇతి తక్ ప్రత్యయః, నగరపాలక ఇతి యావత్ । తస్య స్థానః పత్నీ భార్యాతా.”

కాకుంఠలవ స్థాంకములో ఉద్యానపాలికలు వసంతోత్సవము చేయుచుండిరి. అందులకు కంచుకి కోపింపఁగా ఈసమాధానమును విన్నవించుకొనిరి.

భా. ఆర్య కలిదివసా న్యావయో ర్మిత్రావసునా రాష్ట్రీయేణ భర్తుః పాదమూలం ప్రేషితయోః? ఆత్రచ సౌ ప్రమదవనస్య పాలనకర్మ సమర్పితమ్ । త దాగన్తుక తయా అశ్రుతపూర్వ ఆవాభ్యా మేవ వృత్తాంతః.

ఇట “భట్టిని పాదమూలమ్” అని ఛాయాపాఠాంతరము, ఇందులమూలమైన ప్రాకృతవాక్యము “భట్టిణోపాఅమూలమ్” “భట్టిణీపాఅమూలమ్” అనునది. ఇందుం గల ణోణీభేదము వ్రాతలలో చక్కఁగాఁ దెలియమి యీభ్రమకు కారణ మైనది గావలయును. ఇచ్చట “రాష్ట్రీయేణ నగరపాలనే రాజస్వాతేన మిత్రావ సునా” అని రాయటిక. ఇందుల కితనియాంగ్లానువాదము:—

Noble Sir, a few days only have passed to us sent near the feet of sire by Mitravasu the King's brother-in-law. And here the work of keeping the pleasure gardens was placed with us. Thus through our being strangers, this matter was not heard by us before.

ఇట నించుక ప్రప్తవ్యము కలదు. ఈమిత్రావసువే (ప్రవేశకమందలి) నగర పాలుఁడు రాజస్వాలుఁడు నని వై టీకాకారుల భావముగదా. అతఁడే అగునెడల అతనిపేరు మిత్రావసు వని అక్కడ చెప్పక ఇటం జెప్పట యేమి? అచ్చట ఈ పేరు చెప్పక (రాజ) స్థానుఁ డని పేర్కొని ప్రవేశపెట్టినప్రయోజన మేమి? ఒక మాటయినను ఇంచుకేనియు నితఁడు బడాయి కేనియు అనువంగికముగా నేనియుతన రాజసంబంధమును చెప్పకోలేదే? రక్షులేని ఆమాట పలుకలేదే? మఱి ఆరక్షులు ఇతనిని తమవైయధికారి యని గౌరవముం దెలుపుపదముల సంబోధింపక “అవుత్త” (బావా) అని సంబోధింప నేల? ఛాయాపాఠభేదము ఇంకనొకటి కలదు.— “ఆర్య కలి దివసాని గతా న్యావయో ర్మిత్రావసునా రాష్ట్రీయేణ ప్రేషితయో ర్భర్తుః పాదమూలా దత్ర చరన్తోః । ఇదం చ నామ ప్రమదవనస్య సకలం ప్రతిక ర్మార్పితమ్. తస్మా దశ్రుతపూర్వ ఆవాభ్యా మేవ వృత్తాంతః” — మదరాసు లెలుఁగుముద్రణము శ్రీనివాసవ్యాఖ్యాసమేతము. అందులో ఈవాక్యమునకు టీక లేదు. ఇట “ఇదం చ” అను చకారముచే మేము వచ్చినవెంటనే అని యర్థము కలుగుచున్నది. ఈపాఠముప్రకారము ఈబాలికలు రాజుకడను ఉండినవారే యట;

మఱి వీరికి వసంతోత్సవ నిషేధము తెలియదట; వీరు అంతఃపురమువారే యైన తోట పనికి వచ్చినపిమ్మట మఱి అంతఃపురమువారి నెవరినిం గలసికొనరా? మఱి రాజును సన్నిధిలో నుండి కొలుచుచుండినవీరిని తోటపనికి నాగరికస్వాలుఁడు పంపుట యెట్టిది? వాఁడును రాజుతోఁగూడ రాచనగరనే నివసించువాఁడా? వానికి రాచ నగరఁ గూడ రక్షణాధికారమా? వానిని 'వేవితం నా మావుత్తేన?' అని యారెవ లడుగుటయుం గనుఁడు. ఇందుల సమాధానము.—ఈమిత్రావగువు ఆ నాగరిక స్వాలుఁడు గాఁడు. ఇతఁడు ఎక్కడనో అంతపాలదుర్గముందు రక్షితుఁడు— 'గవర్న' రనుట. ఇతఁడు అయిదుపురను ఉద్యానపాలనకర్మనిపుణులను తన ప్రభు వునకు దువ్వొంతునికి కానుక పంపినాఁడు. వారు ఈ నగరమునకు వచ్చి అల్ప కాల మయినది. వచ్చినవెంటనే తోటపనిలో వారిని పెట్టినారు. ఇచ్చటి జను లలో ఇంకను పరిచిత పడనందున వారికి ఈ వసంతోత్సవ నిషేధవృత్తాంతము తెలి యలేదు. బావమఱుది దూరమున దండనాధుఁ డనుటచే ప్రకృతనాయకుని రాష్ట్ర విస్తారము బోధపడును; దాని నితని సార్వభౌమత్వాదులు స్ఫురించును. ఇట్లే బావమఱుది దూరమున దుర్గాధిపతిగా నుండి తేనికి కానుకగా ఇరువుర శిల్పకారి శిలం బంపుట మాళవికాగ్ని మిత్రమందునుం గలదు. ఎట్లన—

వసుళావళికా—(ఛా.) అస్తి దేవ్యా వర్ణావరో భ్రాతా వీరసేనో నామ|స భర్తా|
అస్తపాలదుర్గే మద్దాకినీతీరే స్థాపితః|..... అం. 1

రాజా—వీరసేనప్రముఖం దణ్ణచక్ర మాజ్ఞాపయ.

సారసకః—(ఛా.)...దూతత్వ తేన (వీరసేనేన) మహాసారాణి రత్న వాహవాని శిల్ప కారికాభూయిష్ఠం పరిజనం చోపాయనీకృత్య భర్తు స్సకాళం ప్రేషితః|అం. 5
కఞ్చికి—...అమత్యో విజ్ఞాపయతి | తస్మిన్ విదర్భవిషయోపాయనే ద్వే శిల్పకా రికే మార్గపరిక్రమా దలసశరీరే ఇతి కృత్వా న ప్రవేశితే | సంప్రతి దేవోపస్థాన యోగ్యే | త దాజ్ఞాం దేవో దాతు మర్హతి ||

అనంతరము ఆకన్యలు సంగీతనిపుణులు ప్రవేశింతురు.

II. మాలతీమాధవము.—కపోలకుంజుమాని.

మాధవుఁడు మధ్యాహ్న సమయమందు మాలతీగతమును ధ్యానించుచుండుట.

“ఘర్మాహ్లావిసరవివర్తనై తిదానీం
ముగ్ధాఽయః పరిజనవారసున్దరీణామ్,
తత్ప్రేతర్నిహితవిచిత్రపత్త్రీరఖా
ప్రేదగ్ధ్యం జహతి కపోలకుంజుమాని.”

ఇందుఁ జెప్పఁబడిన కపోలము లెవరివి ?

“తస్యాః పరిచారికాణాం కపోలమృజు-మని” అని త్రిపురారివ్యాఖ్య. ఇందు వలన, చెమ్మటబొట్టులు ఉరలి మాలతి (నాయికా) పరిచారికల కపోలములందలి యానిపుణతరపత్తి కారచనను చెటిపి వైచు ననియు, అట్లు చెడు నే యని మాధవుడు (నాయకుడు) చింతించుచున్నాఁడనియు, నేర్పడును. నాయకుడు నాయికా గతమును చింతించుట యుచితము. పరిచారకుడు పరిచారికాగతమును చింతించుట యుచితము. ఇక్కడ విపరీతముగా నున్నది. ప్రస్తుతకపోల మంతుమములు మాలతివిగా వసిటకు జగద్ధరుడు— కన్య యయినందున మాలతికి కపోలములందు మంతుమ పత్తిములు రచితములు గావు, అని ఉపపత్తి వ్రాసినాఁడు. “మాలత్యాః కన్యా త్యేన పత్త్రావశ్యభావాత్ పరిచారికే త్యుక్తమ్.” ఈ టీక సరి గా దనియు, కపోలమంతుమములు మాలతివే అనియు, (విచిత్రపత్తిరేఖా) వైద్యగ్యము పరిచారికల దనియు, నాయకుడు నాయికాగతమునే చింతించుచున్నాఁడనియు, మదభిప్రాయము. ఎండచే చెమ్మటకు పరిచారికారచిత పత్తిరేఖావైద్యగోభను నాయికాకపోలయుగళము కోలుపోవు నని మాధవునిచింత యని కవిహృదయము.— కన్యకుం బత్తిరచనలు కలవు.

పుష్పేషు శ్చిరురేషు తే శరచయం త్వత్ఫాలమూలే ధనా
కాశ్రే చక్షుషి యజ్జిత స్తన మనుభావ్యం చ య శ్చిక్షితే
నిర్వి ద్యాశ్రయ చాశ్రమం స వితను స్త్వాం తజ్జయ యాధునా
పత్త్రాగ్ని స్త్వదగోజశైలనిలయా తత్సర్వకాలాయతే.

నైష. 8 (128)

ఇది దమయంతిం గూర్చి దూత్యమున హంసవాక్యము ఇందు నలుని జయించుటకై మదనుడు దమయంతీస్తనశైలగతపత్తి కాపర్ణకాలయందు తపస్సుచేయుచున్నాఁడని వర్ణన.— కాదంబరికథాసారముల—

“చిరం పత్త్రీలతారేఖ్యం విహాయ క్రియతే నవమ్
మణ్ణనం గణ్ణయో రక్తుకణముక్తావళీ తయా”

6 (20)

“అపస్వస్త ప్రతిసమాహిత కర్ణపూరికృత (కర్ణపూర ?) పల్లవానిలశోషిత కపోల పత్తిభిజ్ఞ దూషి ఘర్మ సలిలాంకురం...కస్యా శ్చి దారభకస్తకక్రీడాయాః కన్యాయాః పాణితలతః పరిభిశ్య పురః పతన్తం కస్తక మైక్షిప్త.”

గద్యచింతామణి, పు. 122 (10)

“ఉద్దామ గోమహర్షణ స్వేదోద్భేద సాదిత ప్రకృతి మకరికాపత్త్రాంగరా గయు” అని ప్రభావతికి విశేషణము.

ప్రభా. ప్రద్యు. 5 (82)

ప్రకృతశ్లోకముల “ముగ్ధాత్మ్యాః” అనుష్టికి “మృజు-మని”తోను, “సుందరీణా” మనుష్యుక్తికి “వైద్యగ్యము”తోను, అన్వయ మని విశేషము. త్రిపురారిజగద్ధరుల

మతమే తనహృదయమేని కవి “మృగ్ధాక్షిపరిజనవాగసుందరీణామ్” అని సమస్తముగా పఠించి యుండును. ఇట్లే—మాలతికి టీకయు ననం దగిన మల్లికయందు మాధవుఁడు నాయికా (మల్లికా) గతమును తాత్కాలికమును ప్రథమాంకార్థమున తలపోసి కొనును. చెమటయు నాయికాకపోలపత్రిములును అందునుం గలవు.

“మన్యేఽద్య శ్రమవారిభిన్న తిలకా సేవేత వల్లిగృహమ్
అభీనాం కరతాళవృత్తపవనైః సంపీజ్యమానా శనైః
అహాః స్వి ద్విసభజ్జకజ్జుణవతీ పత్త్రైఃముప్పసిక్తాననా
కర్పూరార్పణపాణ్డరస్తనభరా వర్తేత ధారాగృహే.”

అం. 1

“స్నిగ్ధసేతర విలోల ముగ్ధ మధురాయ న్నేత్రయో ర్విభ్రీమాః
య ద్వాస్యపుష్టవిలాసపత్త్రైలతికా ఘోర్మద్గమా గజ్జయోః
య చ్చ ప్రాఢకదమ్పకుట్మలసఖీ కాఽప్యజ్జకే విక్రియా
త త్తస్యాం కిమపి స్ఫుటం రతిపతే ద్దోర్దణ్డవిన్మూర్ఛితమ్”

మాలతియే మల్లికయనం దగును. ఉద్బంధకవి మెఱుగు వెట్టదొరంకొన్నవాఁడు. అందుకై యింపుక తార్కాణము.—

మాలతి (గ్రంథాది)

చూడాపీడకపాలసంకులగళ
నృపాకినీవారయో
విద్యుత్ప్రాయలలాటలోచనశిఖా
జ్యోతిర్విమిశ్రత్వివః
పాస్త త్వా మకతోరకైతకశిఖా
సందిగ్ధముగ్ధేంద్రవః
భూతేశస్య భుజజ్వలన్లవలయ
స్రజ్బద్ధజాటాజటాః॥
పక్ష్యాశీపిజ్జలిమ్ముః కణ ఇవ తపితాం
యస్య కృతస్నుః సముహా
యస్మిన్ బ్రహ్మాంజ్లిమిషద్విఘటితముకుతే
కాలయన్వా జుహోవ
అర్పిర్నిష్టప్రచూడాశశిగళితసుధా
సారరూపాత్కరిణం
తార్తీయికం పురారే స్తదవతు మదన
ప్లోషణం లోచనం వః॥

మల్లిక (గ్రంథాది)

చూడాశీతరస్తనస్థయసుధా
నీరస్యగన్ధస్పృశః
క్రీడాకజ్జుణపన్న శేక్వరఫణా
సీతావళిష్టా ముహుః
అజ్కాసీనగిరీద్వజ్జాస్తనతటి
హారావళిలోలనాః
సంతాపం శమయన్త వో హరజటా
గజ్జాతరక్తానిలాః॥
కల్యాణం వః క్రియాను ర్మృశదటనిగుణ
స్థాస్నుగీర్వాణభోగి
స్త్రైణవ్యత్యస్తకల్పద్రుమనవసుయనో
నాగహారావళిని
నాళికాశిష్టలక్ష్మీకరచలనళినో
ద్వాప్తమాధ్వీకధారా
తిమ్యత్పాతేజాని త్రిపురహరగను
ద్వ్యాలతాకర్షణాని॥

III. మహావీరచరిత్ర.

౧. స్ఫూర్ణత్.

విశ్వామిత్రాశ్రమమున కుశధ్వజధ్యాతావిద్యూత శివధనుర్వర్ణనము:—

స్ఫూర్ణ ద్వజసహస్రనిర్మిత మివ ప్రాదుర్భవ త్యగ్రతో
రామస్య త్రిపురావక్తృద్దివివదాం తేజోభి రిధం ధనుః.

“స్ఫూర్ణతాం శబ్దతాం (?) వజ్రజాం దమోఘీనామ్” టీక.

ఈధనుస్సు ఎప్పుడును అస్ఫూర్ణభువును. విడువనే విడువదా? వచ్చినపిమ్మటను అట్లే అనవరతము నిర్భూతధ్వజము నేయుచునే యుండెనా? అట్లుండదు గావున “వజ్రసహస్రనిర్మిత మివస్ఫూర్ణత్” అని యన్వయింపవలయును.

౨. దూరాద్దవీయః.

“దూరాద్దవీయో ధరణీధరాధం । య స్టాటకేయం తృణం ద్వ్యధూనోత్
హస్తా సుబాహూ రపి తాటకారిః । స రాజపుత్రో వృది బాధతే మామ్.”

ఇట “దూరాద్దవీయః” అను శబ్ద సముదాయమునకు ‘దూరముకన్న దూరము నకు’ అత్యంతదూరమునకు అని యర్థము. ఇట వ్యాఖ్యాతలు సందేహ పడినారు. ‘దూరాద్దవీయాః’ అని పాఠమును మార్చుకొన్నారు. కొందఱు “దవీయః” అనియే పాఠము నంగీకరించి “దూరాత్ అతిదూరే ఇ త్యర్థః” అని మదుక్తార్థమునుకూడ అంగీకరించినారు. “దూరాద్దవీయః” అను నీ శబ్దసముదాయమునకు “అతిదూరము” అనునర్థమున వాఙ్మయభుందు ప్రయోగములం గనవచ్చును.

“దూరాద్దవీయో నీత్వా చ తయా సుకృతరక్షితః

నద్యా కస్యాపి నగర స్యాసన్నే సోఽర్పిత స్తపే.” కథా. పు. 391 (21)

“సతో దూరాద్దవీయ స్త ద్య త్రావాం గస్త ముద్యతో

త త్రాగస్తం త వేచ్ఛాచేత్ కార్య మస్మద్వచ స్వయా.” 360 (171)

“తస్మి న్నారహ్య వాతాశ్వే జవా ద న్వపతచ్చ తమ్,

వరాహం విద్రుతం రాజా భూమిం దూరాద్దవీయసీమ్.” 666 (14)

“దవీయసోఽగ్ దూరా దపథ మిహ చాముత్ర చ కుచాం

త్రివేదీవాక్యానా మనతిచిరభగ్నా ఇవ భిలాః

శ్రుతిగ్రాహ్యం జ్యోతిః కి మపి బహిరంతర్మలముదః

మృణాయా మజ్జానః క్వను విపరియన్తై ద్విజగిరః.”

మూరాధి.

కావున ప్రకృతమున క్రిరాముఁడు మారీచుని అతిదూరమునకు అనఁగా విశ్వామిత్రాశ్రమమునుండి దక్షిణసముద్రములోనఁ బడునట్లు (వాయవ్యాశ్రమమచే) నెగురఁ గొట్టినాఁ డని యర్థము.

3. అపి తాటకారిః.

వ్యాఖ్యాత “స తాటకారిః సుబాహూ రపి హస్తా రాజపుత్రో మాం హృది బాధ తే” అని యన్వయము వ్రాసినాఁడు. దీనిచేత అపిశబ్దము సుబాహూపదముతో చేరును. మారీచుని దూరమునం బాటవైచుటకంటెను, తాటకను సంహరించుటకంటెను సుబాహూవును గూల్చుట ఎక్కుడు బీరముం దెలుపుకృత్యముగా నేర్పడును. ఇది కవిహృదయము గాదు. ఈమూఁడు కృత్యములలోను “తాటకాహనమే” ఉత్కృష్టము. అట్లని మహావీరచరిత్రరసము నెఱింగింపఁగారికవి తెలియఁబడినాఁడు:—

“వాయవ్యాశ్రమవృత్తికరనిరాలమ్మన ప్తాటకేయః

ప్రాప్తో జీవన్మరణ, మసుఖి ర్విప్రయుక్త స్సుబాహూః,

కృత్తోస్తుక్తా భువి చ కరుణాశ్చర్యబీభత్సహం

త్రాసక్రోధోత్తరళ మృషిభి ర్ద్వ్యశ్యతే తాట కేయమ్.”

అందలి యపిశబ్దమునకు ఇందలియుత్తరార్థము విస్తరము. తాటకనుగూడ సంహరించినవాఁ డని యాశ్చర్యము. ‘తాటకారి రపి’ అని యన్వయించుట పరి. ఈరామకథా కవులు తాటకాగతమును మూఁటిలో ఎక్కుడుగా ప్రయత్న పూర్వకముగా పోటిగా నర్పించిరి. అందువలన అపిశబ్దమును ఎందుతో చేర్వవలయునో తెలియను:—

భవభూతి—మహావీరచరిత్రలోనే—

అన్త్రప్రోత బృహత్కపాల నళకహ్రాకవృణత్కజ్జణ

ప్రాయప్రేక్షితభూరి భూషణరక్షై రాఘోషయన్త్యమ్పరమ్,

వీతచ్ఛద్ధిత రక్త కర్దమవపుః ప్రాగ్భారఘోర్లల

ద్వాన్యలోలస్తనభార భైరవవపు ర్దోషద్ధతం ధావతి.

1 (85)

రాజశేఖరుఁడు—బాలరామాయణమున—

తత శ్చ సపుత్రదారేషు దిగన్తరా దాగలేషు మనిజనేషు కేమిదమితి కాన్తిశ్చ

కేషు తత్రత్యే నోదఘోషి జనేన—

“రక్తాభ్యక్తోరుపుక్వా గురుకబళగళజ్ఞాజ్ఞలవ్యగ్రతాలః

ఫేట్యూరైః పుల్లగల్లవృత్తికరగురుభిః కమ్పయన్తీ జగన్తి

అన్యోన్యే నాగ్రపాణిప్రణయి శవయుగం తాడకా తాడయన్తీ

సేయం ద్రాక్షప్రదంష్ట్రోజ్జ్వలకషగరణత్కరభీ మాఽభ్యుపైతి” 2 (8)

తాట కాహనము:—

“కాళరాత్రికరా శేయం శ్రీతికిం విచిత్సః
తజ్జగత్త్రితయం త్రాతుం తాత తాడయ తాడకామ్.”

“విఘ్నస్త. చాస్తయుగళం గలితాస్త్రితస్త్ర
మున్ముక్తరక్తతలి ఖడ్గితకాలఖడ్గమ్
ఉత్కృత్తకృత్తి రచితం చ శరైః శరీర
మార్యేఽఖిలాజ్ఞపరితాడిని తాడకాయాః”

కడమయాయురుపురతును ఒకటే స్లోకము:—

కోదణ్డా త్తరళముదఞ్చతశ్శరస్యద్రాద్వేధా వ్యధిత సుధారయా సుబాహుమ్
మారీచం సపది చ పుష్పపత్తివాతై రమ్భాధేః పులిసచరం చకార రామః. 8(8)
మహావీరచరితమంటే తాట కాహనము—

హృన్మర్మ భేది పతదుత్కటకఙ్కపత్త్రి
సంవేగ తత్త్వణకృత స్ఫుటదజ్జభక్తో
నాసాకుటీరకుహరద్వయ తుల్యనిర్వ్య
దుద్బుద్బుదధ్వనదసృక్ప్రకరా మృతైవ.

1 (89)

మూరారి - తాటకావర్ణన - సగర్.

నిర్మజ్జతు రస్త్రోర్భృమదతికపిశత్రూరతారా నరాశి
గ్రధిం దస్తావరాళ గ్రధిత మవితం జిహ్వయా ఘట్టయన్తీ
ధ్వానేఽపి వ్యాత్తవక్త్రజ్వలదసలకిఖాజ్ఞరే వ్యక్తకర్మా
నిర్తాన్తీ గృధ్రకాద్రీం దివ ముపరి పరిక్రీడతే తాడ కేయమ్.

2 (51)

మారీచ సుబాహులకు ఇరుపురతుం గలిపి ఇతరులతోఁగూడ ఒకటే యనుష్టుప్ప;
త్రేతాగ్ని కుణ్డిపూరం చ వర్షన్తో రుధిరచ్ఛటాః
హింసా స్సుబాహుమారీచవిశ్రా నః పరివృణ్వతే.

55

బ్రహ్మవరముచే సింధురసహస్రప్రాణ యైన తాటకను ముకుమార రచనాచతురతా
ధురంధరుఁడు భోజరాజు ఇట్లు వర్ణించుచున్నాఁడు.—

తత్కారే పిశితాళనాళపిశునా సన్ధేయ కాచిన్మునే
రధ్వానం తరసా రుగోధ రుధిరక్షోదారుణా దారుణా
స్వాధీనే నాననే పురీం విదధతి మృత్యోన్య స్స్వకృత్యాత్యయ
క్రీడత్కింజురసంఘసజ్కటమహాకృష్ణాటకౌ తాటకా.

కావున అపిశబ్దమును తాటకతోనే చేర్చుట సమంజసము,

IV. అనర్థ రాఘవము.

“ వాయవ్యాస్త్రవ్యతికరనిరాలమ్మనస్తాడకేయః
ప్రాప్తో జీవన్మరణ మనుభి ర్విప్రయుక్త స్సుబాహుః.”

ఈశ్లోకమున టీకా కారుడు కడుం దడఁబడి “తాడకేయః” అనుపదమును తాటకాసుతార్థముగా “సుబాహునికి విశేషణముగాఁ గొని ఈపూర్వార్థము ఒక్క సుబాహువధవర్ణనముమాత్రమే అగునట్లు వివరించినాడు.

“అయం తాటకేయ స్తాటకాపుత్ర స్సుబాహు ర్జీవన్మరణం ప్రాప్తః । శక్త ఏవ మారిత ఇతి భావః . అతఏ వానుభిః ప్రాప్తై ర్విముక్త స్త్యక్తః.”

ఇదంతయు పారఁబాటనియు, “తాటకేయః” అనఁగా నిట మారీచుడే యని యు, జీవన్మరణము సముద్రములో బ్రతికియు నాఁగియుండుట యనియు, అది వాయ వ్యాస్త్రప్రభావకృత మనియు, సుబాహువుకూడ నిహతుఁడనియు గ్రహించుట సరి. మారీచుని జీవన్మరణమును భోజరాజు ఇట్లు వర్ణించినాడు:—

మారీచనీచమతి రాహవ మారచయ్య
క్షీప్తః క్షణేన రఘునాయకసాయకేన
మధ్యేపయోనిధి భయేన నిరుగ్నమూర్తి
ర్వేషం పుష్పం జలమానుష నిర్విశేషమ్.

V. ఏకమోర్వశీ—ఉపసృత్య.

“ ఊరూదృశవా నరపఖస్య మనే స్సురశ్రీ
కైలాసనాథ ముపసృత్య నివర్తమానా
బద్ధీకృతా విబుధశత్రుభి రర్థమార్తై
క్రస్త త్యతః శరణ మప్సరసాం గణోఽయమ్.”

అం. 1

ఇట కైలాసనాథుని (కుచేరుని) ఉపసరించి మరలిన దనఁగా నేమి? ఉపసరించుట యననేమి? ఏమిచేసినది? ఏమికోరి యుపసరించినది? మదనక్రీడకై యాశ్రయించినదా? “ఉపసృత్య” అనుపాఠము తృప్తికరముగా నుండలేదు. ఇది “ఉపసృత్య” అని యుండె నని చిరకాలము నేను తలంచియుంటిని. అనంతరము “ఉపసృత్య” అను పాఠమే ఒకగ్రంథాక్షరపుస్తకమందు దొరికినది. కుచేరునిమోల సృత్యసేవ చేసి నుని యర్థ మగును. సృత్యముచే బడలినట్టిది మరతమ్మదితవోలె కేళిదానవునికి మిక్కిలముగా మనమును ఊరించిన దనియు మాత్రపడును.

VI. ఉత్తరరామచరిత—పతనవిరళైః.

ప్రతనువిరళైః ప్రాన్తోస్మిలస్మనోహరకుస్తలం
 దశనముకులై ర్యుగ్ధాలాకం శిశు ర్ధధతీ ముఖమ్
 లలితలలితై ర్జ్యోతాస్సప్రసాదై రకృత్ప్రిమవిభ్రమైః
 రకృత మధురై రమ్బునాం మే కుతూహల మజ్జకైః.

1 (20)

ఇది దశరథులవారు జీవించియున్నప్పుడు సీత యున్న తీరును చిత్రదర్శనమున రాములవారు వర్ణించుట. ఆధునికులు కొందఱు “పతనవిరళైః” అని యారంభించి, కొన్ని పంక్తులు ఊడిపోయి నోరు తొట్టులైన దని యర్థము చెప్పినారు. మఱియు “ప్రాన్తోస్మిలస్మనోహరకుస్తలైః దశనముకుస్తైః” అనియు పఠించి తొట్టులలో వెండియు పండ్లు మొలకెంచుచున్న వని అర్థము చెప్పినారు. అంతలే బ్రాహ్మణులు భవభూతి వర్ణించి యుండునా అని సందేహము. ఏలన—వివాహానంతరము ఇంకను మిథిలలోనే యుండఁగా జామదగ్న్యుఁడు వైకొనినప్పుడు శ్రీరాముఁడు మహా వీరచరిత్రలో సీతను వెఱపు దీర్చి లోనికిం బంపెడువాక్యమున అమెకు ఉన్నద్దస్తన కుట్టులములను త్రివళితరంగములను చెప్పినాఁడు.

రామః—ప్రియే స్వస్థా సతీ నివర్తస్య.

అతఁడ్రామసాహసవ్యతికరోత్కంఠః క్షణం సహ్యతా

మజ్జై ముగ్ధమధూక పుష్పరుచిభి ర్గ్రావణ్యసారై రయమ్,

ఉన్నద్దస్తనకుమ్భ (యుగ్మ) కుట్టులభర (గురు) శ్వాసావభుగ్నస్య తే

మధ్యస్య త్రివళితరజ్జకజుహో భజ్జః ప్రియే మా చ భూత్.

దీనింబట్టి చూడ “పతనవిరళైః” అను సాతము తృప్తికరముగా నుండలేదు. ఇటం బ్రథమోపాత్త మయినపాతము సమంజసముగా నున్నది. పలుకురుసంగూర్చి

“కుస్త కుట్టులనిభా స్సమా ద్విజా

యోషితాం పతిసుఖామితార్థదాః.”

బృహత్సం.

“క్షూలాః కరాళా విషమా శ్చ దస్తాః

క్షేణాయ చౌర్యాయ చ కృష్ణమాంసాః.”

“స్నిగ్ధాః సమానరూపాః సుపక్వాయః శిఖిణోఽగ్నిస్తాః

దస్తా భవన్తి యాసాం తాసాం పాదే జగత్సర్వమ్.

తామ్బూలరసరక్తేఽపి స్ఫుటభాస స్సమోదయాః

దస్తా శ్శిఖిణో యస్యా శ్చిరం జీవతి తత్పతిః.”

అని శేషువాఖ్యలో మల్లిశాధోద్భవము. దీని ననుసంధించినచో—“స్థూలాః” అనుటకు విపరీతముగా “ప్రతన” అనుటయు, “అశ్లిష్టాః” అనుటకు అనుగుణముగా “విరళ” అనుటయు, “శిఖిణః” అన్నందులకు “ముకుళ” అనుటయు, స్ఫురించును. “ప్రాస్తోన్మీలన్మనోహరకుస్తలమ్” అనునది ముఖమునకు విశేషణ మగును, కుస్తలవర్ణనయుం గలుగును.—“కుస్తలైః” అనుపాఠమున దళన - కుసుమములో ముకుళములో-వానిప్రక్కలను వెండ్రుకలు మొలచుచుండిన వని వింతవోడమును.

VII. మాళవికాగ్నిమిత్రము.

౧. “మౌర్యసచివమ్”

మౌర్యసచివం విముఞ్చతి । యది పూజ్య స్సంయతం మమ స్థూలమ్

మోక్షా మాధవసేనం । తతోహ మపి బంధనా త్సద్యః. 1 (7)

తమ ఖయిదిగానున్న నామఱిదిని మౌర్యసచివుని తమరు విడిచెదరేని, వెంటనే సేనును మాధవసేనుని ఖయిదునుండి విడిచెదను:—అని స్లోకార్థము.

ఇటు మౌర్యసచివపదమునకు అర్థమేమి? “మౌర్యనామానం సచివమ్” అనగా “మౌర్యుడను పేరి సచివుని” అని కాటయవేమటక.

అప్పాకర్మగారు “ఆర్యసచివమ్” అని పఠించి, “ఆర్యంశ్రేష్ఠం సచివ మమా త్యమ్” అని టీక వ్రాసి, “అత్ర మౌర్యసచివ మితి పాశే మౌర్యనామానం సచివ మితి కాటయవేమః” అని తనపై భారము వైచికోసక ముగించినారు.

శ్రీనివాసాచార్యవ్యాఖ్య—“మౌర్యసచివం మురారా నామ కూద్రాయా స్తనయం పత్నీయః పారశవ భ్రాతర మి త్యర్థః” అని.

ఇం దేదియు సరికా దని వశ్యమాణముచే తెల్ల మగును. శంకర పాండురంగ పండితులు మాళవికాగ్నిమిత్రోపాధ్యాయములో నిట్లు వ్రాసియున్నారు:—

“The Puranas mention Pushpamitra as the founder of the Sunga dynasty,.....he dispossessed his master Brihadratha, the last of the Mourya dynasty of his crown, and usurped it, probably, as Professor Wilson supposes, in favour of his son.”

కావున “మౌర్యస్య సచివమ్” అని టీకచేయుట సరి.

ఈకథను భాగవతపురాణమునను విష్ణుపురాణమునను అన్వేషింపుడు. (చంద్రగుప్తునికి మురళిపుత్రుడగుటచే మౌర్యుడని నామాంతరము. అతనివంశమువారును అతనినామమునుం దాల్చిరి. ఇటు ప్రస్తుతుడయినమౌర్యుడు చంద్రగుప్తుని వంశమునం

గడపటిరాజు బృహద్రథుఁడనువాఁడు; అతనిరాజ్యమును అగ్నిమిత్రునితండ్రి పుష్ప మిత్రుఁడు నేనాపతిగా నుండి హరించి, అతనిమంత్రిని (అతఁడే ఇట విదర్భుని మఱి) చెఱ నుంచినాఁడు.—అని చరిత్రము ననుసంధింపవలయును.

౨. మధ్యమస్వర X షడ్జమస్వర.

ఇది యొక వింత పిల్లిమంత్రము.

జీమాత స్తనితవిశక్కితై ర్మయూరై

రుక్మీతై రనురసితస్య పుష్కరస్య

నిర్హృది న్యుపచితమధ్యమస్వరోత్థా

మాయూరీ మదయతి మార్జనా మనాంసి.

1 (21)

ఈగ్రంథము (మాళవికాగ్నిమిత్రము), ఎఫ్. ఏ. పరీక్షకు పఠనీయముగా నున్న పుష్ప సంగీతప్రవిష్టు లాకానాకరు - ఇట 'మధ్యమ'స్వర మనుట పొరలబాటనియు 'షడ్జమ' అని పఠింపవలయు ననియు, వాదించి, అట్లని పత్రికలు ముద్రింపించి, కాలేజిపండితుల కందఱును ఉత్తరము చెప్పఁ డనియు, ఒండె మాయూరీత పాఠమునే శిష్యులకు నేర్పుడనియు - హెచ్చరిక చేసిరి. 'షడ్జమ' అనుశబ్ద స్వరూపమే ఈవివక్షితార్థమున నిద్రింప దని వారిని సమాధాన పఱుపవలసి వచ్చినది. అట్లును చక్కఁగా సమాధానపడక "షష్ఠమ" అని యుండలేదా, వారుప్రయోగించినారే? అని యాక్షేపించిరి. 'అదియును లేదు, వారి యాప్రయోగము ప్రామాదికము' అని చెప్పి తప్పించుకోవలసి వచ్చినది.

3. ఋజ్వాయతార్థమ్.

వామం సన్నిప్తమితవలయం న్యస్య హస్తం నితమ్నే

కృత్వా శ్యామావిటపసదృశం స్రస్తముక్తం ద్వితీయం

పాదాబ్జస్తాలుభితకుసుమే కుట్టిమే పాతితాక్షం

స్వత్రా దస్యాః స్థిత మతితరాం కాంత మృణ్మాయతార్థమ్.

2 (6)

ఋజ్వాయతార్థమ్—అనఁగా 'తిన్నని నిలువునగము గలది-దేహమందు నిలువుగా ఒకపార్శ్వము (ఒకసగము) వంపులు గలిగియుండఁగా రెండవపార్శ్వము (రెండవ సగము) వంపు లేక తిన్నఁగా నున్న దని యర్థము. ఇది ఆమాళవిక స్వత్రాంతమందు అలసి నిలుచుండిన తీరు. ఇందుపై టీకలు విభిన్నాభిప్రాయములుగా నున్నవి. ఇంగ్లీషు భాషిక—“అయతార్థ seems here to be applied to the trunk of the body from the neck to the waist.”—“ఋజు సరళ మాయతం చ

అర్థముపరితనః శరీరార్థభాగః” అప్పాశర్యః ; ఈ టీకలో ‘అయత’ మునకు వివరణములేదు. “ఋజు అవక్రమ్ మర్థం శరీర స్వార్థభాగో యస్మిన్ తత్” అని కాటయ వేమియము. ఇందును ‘అయత’ము గిళితము.—ఇట సరి యైన టీక శ్రీనివాసీయము. అందలి యుద్భృతమున నించుక యిం దుదాహరించెద.—

“వామ స్తాలాస్తర స్త్యస్తో దక్షిణ శ్చరణః సమః
ప్రసన్నం వదనం వక్షః సమున్నత మున్నతా
కటీ నితమ్బయో ర్హస్తో దక్షిణోఽన్యో లతాకరః
య త్రాఽయతం తదాఖ్యాతం కమలా చాత్ర దేవతా
స్థానం చిక్కితాసు స్యాత్ కృతాసు చ గతి స్విదమ్.”
[లతాకరః - కృత్వా శ్యామావిటప సదృశం సక్తముక్తం ద్వితీయమ్]

ఇంకను సంకయాపనోదక మగు విస్తరమును ఆటీకయందే గనవచ్చును. సంవాద విసోదార్థమై కమలిసేకలహంసికయందలి యీతాశావసానస్థితవర్ణనముం గనుఁడు.—

“ఏకాం బామలతాం మృదు ద్విగుణితాం కృత్వా వలగ్నాశ్రయాం
చేటీహస్త సమర్పితేతరభుజం కేయూరసన్నితస్యాం
అంసాలమ్బిత కేశపాశ మసకృన్ని శ్వాసకమ్ప్లిస్తనం
తన్వక్త్యో స్స్వదతేఽఘనాపి త దిదం తాశావసానస్థితమ్.”

ర. “ ప్రథమామివ ”

“చరణాస్త నివేళితాం ప్రియాయాః । సరసాం పశ్య వయస్య రాగ లేఖామ్
ప్రథమామివ పల్లవ ప్రసూతిం । హరదధస్య మనోభవద్రుమస్య.” 3 (11)

“ప్రథమా మాద్యాం పల్లవప్రసూతిం కిసలయోత్పత్తి మి వే త్యుత్పేక్షా” అని అప్పాశర్యటీక. ఇందు ప్రథమాశబ్దస్వారస్యము వివృతము గాదు. “ప్రథమపల్లవస్య రాగాలీకయాదుపమానత్వమ్” అని శ్రీనివాసటీక. ఇందును ప్రథమశబ్దమును ప్రసూతికి విశేషణముగాఁ బ్రయోగించిన స్వారస్యము వివృతము గాదు. “ప్రసూతిం ప్రథమామ్” అనుటచే మనోభవుఁడు దగ్ధుఁడైన నాఁటినుండి నేఁటివఱకు మదనోద్దీపనమే లేదు, ఇదే, మొదటిది, అని యర్థమగును. దానిచేత నాఁటినుండి నేఁటివఱకు గలిగినమదనోద్దీపనములు దీని (ఈమదనోద్దీపనము) ముందట సున్నలో సమానము. అని భావ మగును. అనఁగా నాఁటినుండి నేఁటివఱకు ఇంత మనోహరమయిన (నుందరమైన) చరణాంతరాగలేఖ లేదాయెను, ఇదియే మనోహరతమును, అనుట.

[కాకుంతలములోఁ గూడ కొన్నిట స్వారస్యమును వ్యాఖ్యాతలు వదలిరి.

ఒకటి—

“క్షమం కేనచి దిష్టపాణ్ణు తరుణా మాజ్ఞల్య మానిష్కృతం
నిష్కృత శ్చరణోపభోగసులభో లాక్షారసః కేనచిత్
అన్యేభ్యో వనదేవతాకరతలై రాశర్వభాగోన్మితై
ర్దత్తా న్యాభరణాని తత్క్రిసలయోద్భేద ప్రతిద్వద్వివిధిః.” (4)

ఇందు ఉద్భేదశబ్దస్వారస్యము లేటవడవలయు—

“తేషాం పృథ్వాణాం యే కిసలయోద్భేదా నేషాం ప్రతిద్వద్వివిధిః ప్రతిపత్తై
స్సద్భుతై రితి యావత్.” శ్రీనివాసవాఖ్య.

“కిసలయోద్భేదా ఉద్భిద్యమానపల్లవాః, లక్షణయా రక్తతరత్వకోమలత్వాది
వ్యజ్ఞప్తే, తత్ప్రితిద్వద్వివిధి నైత్యప్రితిస్సర్ధిభిః తాదృశై రితి యావత్.” రాఘ.

“కిసలయానాం నవపల్లవానా ముద్భేదా వికాసాః ఉద్భిన్నాని కిసలయాని
ఇత్యర్థః తేషాం ప్రతిద్వద్వివిధిః తత్సద్భుతైః.” రాయటిక.

ఎందును ఉద్భేదశబ్దస్వారస్యము గాలేదు. — కరతలము చెట్టుగొమ్మలనుండి
పొటమరించుట (పొడుచుదెంచుట) మాకంటి కగపడెను, అది మాకనులయెదుటనే
చిగురుటాకే మొలతెంచుచున్నదో యని మేము ఆశ్చర్యపడుచుం జూచునట్లుం డెను,
అని స్వారస్యము.

రెండవది:—

౬. “మ య్యేవ విస్మరణదారుణచిత్తవృత్తై
వృత్తం రహః ప్రణయ మప్రతిపద్యమానే
భేదా ద్భువోః కుటిలయో రతిలోహితాక్ష్యా
భగ్నం శరాసన మి వాలిరుషా స్మరస్య.”

స్మరశరాసనభంజనము చెప్పటచేతిదైవ్యయర్థము నిబద్ధము. ఈశరాసనము దేనిని
పుట్టించినదో దుష్కంతుని యాయనురక్తియే కృత్రిమ మైనపిమ్మట, ఇంక లోక
ములో వాస్తవానురక్తిని ఇది పుట్టింపఁగలుగునా? కలుగదు గాన ఇది యుండఁదగి
నది కాదు;—అని భావము. దీనిని వ్యాఖ్యాతలు తడవలేదు.]

2. తుల్యానురాగము.

“అనాతుశోత్కణ్ఠితయోః ప్రసిద్ధతా । సమాగమే వాపి రతి ర్న మాం ప్రతి
పరస్పరప్రాప్తినిరాశయో ర్వరం । శరీరనాశోఽపి సమానురాగయోః ॥ 8 (15)

మహాకవులు శృంగార రసోల్పజార్థమై నాయికానాయకులయందు అన్యోన్య
తుల్యానురాగమును సాధింతురు. రసజ్ఞు లగు నాయికానాయకులును పరస్పరము

దానినే కోరుదురు. పరస్పరప్రాప్తినిరాకుల శరీరనాశమును మననాటకశాస్త్రమర్యాదకు కట్టుబడి కాలిదాసుడు ఊహమాత్రగోచరము చేసికొనెనేగాని ఇతివృత్తముగా నెచటనుంగొనలేదు. ఈమర్యాదను గణింపనివాడు హూణమహాకవి షేక్స్పియరు దానినే “రోమియో అండు జూలియెట్టు” లో ఇతివృత్తముగానే చేసినాడు. శరీరనాశముకన్న వలపునకు తార్కాణ మొందు గలదా? రుణికాగ్రేసరచక్రవర్తుల మార్గములు ఇట్టివి. కిరణావళిలో ధానకుడు షేక్స్పియరువలెనే కథావస్తువును విషాదాంతముగా సాధించె నని పెద్దలు చెప్పుదురు. ఆగ్రంథము ఇంకను ఆలవడలేదు. కడమ మనకవులతుల్యనురాగ వర్ణనమునకు ఇంచుక యుదాహరణము :—

(1) శాకుంతలమున—

కామం ప్రియా న సులభౌ । మనస్తు తద్భావదర్శనాశ్వాసి

అకృతార్థేఽపి మనసిజే । రతి ముఖయప్యార్థనా మరుతే.

2 (1)

దీనికి సంవాదమే “అనాతురే” త్యాది ప్రకృతమౌళవికాగ్లోకము.

(2) విక్రమోర్వశియందు—

తుల్యనురాగసికునం లలితార్థబద్ధం

పత్త్రే నివేశిత ముదాహరణం ప్రియాయాః

ఉత్పత్నూణా మమ సఖే మదిరేక్షణేన

తస్యాః సమాగత మి వానన మాననేన.

2 (14)

ఇది ఉర్వశి వ్రాసిన మదనలేఖముం జదివి పురూరవుడు సంతసించుట.

(3) విద్ధసాలభంజకయందు—

రాజా—(విదూషకం హస్తే గృహీ త్వోపసృత్య సానురాగప్రశ్రయమ్)

యస్య కృతే వహతి జనో । మృదితమృణాళోపమాని గాత్రాణి

తస్య కృతే యది సోఽపిహి । త దఖణ్డకరాసనో మదనః.

3 (26)

(4) మల్లికామారుతమందు.—మారుతః.—

కువలయద్యుళోఽప్యేవం చేతో విశే ద్యది మన్మథో

నియత మియతా పూర్ణాః కామా వినాఽపిచ సంగమమ్,

సరసి నలిసి, వ్యోమ్ని బ్రధ్న ; స్తథాఽపి పరస్పర

ప్రభవసరసే భావే ఖ్యాతే తయో ర్మధునప్రథా.

3 అం.

(5) కమలిని కలహంసికయందు:—

కన్తాస్వహస్తలిఖితం సదృశానురాగ

కర్ణజపం సరసబద్ధ మిమం నిశమ్య

సాధాకరై రివ కరై రభిషిచ్యమానం
చేతోఽధునా కి మపి నిర్వృతి మభ్యువైతి!

అం.

౮. భిద్యమాన

“అగ్రే విక్రీర్ణకురవక । ఫలజాలకభిద్యమానసహ కారమ్
పరిణామాభిముఖ మృతో । రుక్మకయతి యావనం చేతః.”

5 (4)

ఇందులకు తెలుగున నొక యనువాదము:—

గీ. వంగి కురవక ఫలజాల భారమునను
చూతభూరుహ మల్లదె చూడు మెదుట
రహిని నీబుతు యావనారంభ మనఁగ
మదికి నుత్కంఠ గొలిపెడు మతియు మతియు.

ఇందు గోరంట కాయలబరువుచే మామిడిచెట్టు వంగిపోవుట యను విపరీతము కన్పట్టుచున్నది. లేదా, ‘వంగిచూడుము’ అని యన్వయమో ?

ఇట వాఖ్యలు నానాప్రకారములుగా నున్నవి:—

“ఫలజాలక భిద్యమాన” అని వాచస్పతిపాఠము. “కురవకాణాం ఫలసమూ
హైర్భిద్యమానోఽవలమ్భమానః సహకారో యత్ర” అని తదీయ టీక.

“కురవకాణాం ఫలజాలకేన ఫలసమూహేన భిద్యమానాని విదీర్యమాణాని
సహకారాణి ఆమ్రఫలాని యత్ర తథాభూతమ్” అని అప్పాశర్మ టీక. ఇందు
గోరంటకాయలచే మామిడికాయలు బ్రద్ద లగు ననునసంభావ్యము ఉక్తము.

“ఫలజాల విభుజ్యమాన” అని యొక పాఠము. ఈపాఠమును పఠించినవారు
“అగ్రేవిక్రీర్ణ కురవక” అను భాగమును ప్రత్యేకముగా యావనమునకు విశేషణము
గాను, కురవకం చ తత్...సహకారం చ అని అదీర్ఘసమాసమును విశేషణోభయ
పథకర్మధారయముగాను, గ్రహింతురు. ఆ యన్వయమున ఎదుట గోరంటకాయలు
రాలియున్నవనియు, మామిడిచెట్టు తనకాయలబరువుచే వంగిన దనియు నర్థము.

ఈయర్థమే కొంత వచ్చునట్లు శ్రీనివాస పాతాదిక మిట్లున్నది:—

“అగ్రే విక్రీర్ణకురవం । ఫలజాలక భజ్యమానసహ కారమ్”

“...కురవాణి కురవక కుసుమాని యస్తిక్ తత్...భజ్యమానాః ప్రాప్యమా
ణాః-భిద్యమా నేతి పాఠే భిద్యమానాః సంకచ్చమానాః.....” ఈ టీకయందు
భజ్యమాన=భిద్యమాన=పొందబడుచున్న-అని యర్థము చెప్పబడినది.

కవివృద్ధయము ఈక్రిందియట్లుండనోపు. —“అగ్రే=ఇదిగో మోలను, వికీర్ణ= చల్లబడిన (రాతిపడియున్న) - తురవకఫలజాల=గోరంటకాయల సమానమునుండి- విభిద్యమాన = వేటుపడుచున్న - శహకారమ్ = మామిడికాయలు గలది - అని యావనమునకు విశేషణము. ఇంతవఱకు గోరంటకాయలు ఎంతచిన్నవో మామిడి కనుబిందెలును అంతచిన్నవిగా నుండినవి. అప్పుడు, ఇవి గోరంటకాయలు-ఇవి మామిడి కనుబూపలు - అను భేదము తెలియకుండినది. గోరంటకాయలు ఎంత ముదిరినను మిరియాలకన్నం బెద్దవికానందునను, మామిటాపలు క్రమముగా అంతకన్న పెద్దవిగా ఎదుగుటచేతను, ఇప్పుడు-ఇవి గోరంటకాయలు, ఇవి మామిడిపిందెలు, అని వానిభేదము ఎఱుకవడుచున్నది.

౯. గతహిమైః.

“అనతిలమ్బి దుహాలనివాసిని । లఘుభి రాభరణైః ప్రతిభాతి మే

ఉడుగజై రుదయోన్ముఖచన్ద్రికా । గతహిమై రివ చైత్రవిభావరీ.” ౯ (7)

‘గతహిమైః’ - ‘హతహిమైః’ అని పా. ‘లఘుభిః’ — ‘బహుభిః’ అని పా. ‘అనతి లమ్బ’ పా.—ఇంక టీకలు.—

శ్రీనివాసటీకనుండి.—“అనతిలమ్బం నాత్యర్థం లమ్బమానమ్ అకృత్వాన్నచ్చా దన మి త్యర్థః...లఘుభి ర్మనోజ్ఞైః ఆభరణైః హేతుభిః ఉదయోన్ముఖీ ఉదయాచలా సక్తా చన్ద్రికా యస్యా స్సా-అథస్తా దుర్వాస్య మప్రసృతచన్ద్రి కేత్యర్థః...ఆభరణానా మతిరోధానార్థం దుహాల స్యానతిలమ్బత్వం ప్రసిద్ధం వివాహసేవభ్యేషు। చన్ద్రికాయా క్చసతిప్రసరే తారకాణా మాజ్ఞ్వల్య మితి సాదృశ్యమ్.”

అప్పాశర్మ.—“...బహుభి రాభరణై రలక్ష్కా-రైః...ఉదయోన్ముఖ చన్ద్రికా- ఉదయోన్ముఖీ ఆసన్నోదయా చన్ద్రికా యత్ర తథాభూతా చైత్ర విభావరీ...హత హిమైః హత మపసారితం హిమం కాన్తిప్రతిబద్ధకం నీహారం యేషాం రైః ఉడుగజై ర్నక్షత్రసమూహై రివాచిముప్రతిబిమ్బభావోపన్యస్త సాధారణధర్మోపమాలక్ష్కారః, ఉత్పే తై తు భాన్తిః”

వాచస్పతి.—“అనతిలమ్బిదుహాలనివాసిని పరిహితానతిద్గర్భవననా ఇయం మాళ వికా లఘుభి రలై రాభరణైః ఉదయోన్ముఖీ చన్ద్రికా యత్రతాదృశీ । అనేన శుక్ల పక్ష స్సూచితః...హతహిమై రపసారితదీప్తిప్రతిరోధకతుషారైః ఉడుగజై రివ మే ప్రతిభాతి। ఆభరణానా ముడుగజేన సాదృశ్యపూర్వా మాళవికాయాః విభావరీ రూపేణోత్పే తై తు భావః.”

ఒక యాంధ్రానువాదము.—

గీ. “చాల వేలనిపట్టువస్త్రంబు గట్టి

మితవిభూషణములతోడ మోఱయు నీమె

హిమముగ్రమ్మని నక్షత్రసమితోడఁ

బ్రబలచంద్రిక గలచైత్రరాత్రిబోలి.”

వీ. లిం.

టీకలలో లేని యొక విశేషము ఇందుఁ బ్రబలచంద్రిక. చంద్రోదయమే కాలే దని మూలము.

ఇట్లు ఈశ్లోకము సందేహమయ మయినది. దీనిం దాఁకిన యిందఱలో నొకరే నియు “చైత్రో” క్రియందలి కవివృద్ధయ మేమో ఊహింపరైరి. ఇట కథావస్తు వేమన.—పట్టమహిషి ధారణి పుష్పిత తపనీయాశోక దర్శ నోత్సవమున సత్కార వ్యాజమున అగ్నిమిత్రునికి మాళవికను ఇచ్చి అబ్బురపెట్టెం దలపెట్టియున్నది. అందు నిమిత్తమై మాళవికను యథోచితసేవధ్యను తనపరిజనములో తనతోఁగూడ కొని వచ్చినది. మఱి యిట శ్లోకవస్తు వే మనఁగా.—మాళవిక రుకూలమును అడుగులు దిగునట్లు గానే అయినను నేలను జీరాడకుండునట్లు కట్టుకొన్నది. ఈరుకూలములు రెండు — కట్టుచీరయు వైటయు నని. కాదంబర్యదులు కన్యలే రుకూలయుగళ మును ధరించియుండి రని ఆకరములయంగున్నది. వక్ష్యమాణ కుమారసంభవ శ్లోక ప్రస్తావముం గనుఁడు. ఇది వివాహసేవధ్యమును అగును, సామాన్యమును అగును. అబ్బురపెట్టుటకై ప్రయత్నముగాన వివాహసేవధ్యమే యని తెలియనీయఁగూడదు. ఆభరణములు కొంచెమే దాల్చియున్నది. ఎక్కువగా నుండినయెడల ఆవైలక్షణ్య ముచే వివాహప్రయత్నముగా రాజు ఊహించుకొను నని అతనిని వంచించుటకై పట్టపుడేవి మాళవికకు తోడవులను కొంచెముగానే తోడిగించినది. వైగా విరళాలంకారతచే సహజసౌందర్యమే స్ఫుటపడును. ఆ లఘ్వాభరణములును వైతాదుకూలములోపల మిణుటమిణుటమనుచున్నవి. అట్టియాతీయన మాళవిక దేనిం బోలి యుండె ననఁగా:—చంద్రుఁడు పొడతేరనుండఁగా తూర్పు తెల్లవాఱును. ఆ తెలుపును పెద్దనగారు—

క. “అంతటఁ బ్రాచి నిశాపతి | యంతికగతుఁ డౌట విని ముఖాలంబి తమః

కుంతలములు దీర్చగఁ గొను | దంతపుదువ్వెన యనంగ ధవళిమ దోఁచెన్.

అని దంతపుదువ్వెనతో బోల్చినారు. అట్లు చైత్రమాసరాత్రిలో మింటియథో భాగము తెలుఁగుగావత్తు నాకారమున ధవళిమ దువాలించుచుండఁగా, ఊర్ధ్వభాగమున అల్పలి నక్షత్రములు ఈచంద్రికోదయమునకే నెలిదా లూలయునునుమంచులో

పల తథుకుతథుకుమనుచుండఁగా, చంద్రోదయ మాసన్న మైయున్న ప్రాచీభాగము ఇచట ఉపమానార్థము కవితేత భావింపఁబడినది. ఆచొప్పున అథోదుకూలము ఆసన్న చంద్రోదయ మగు తూర్పునందలి ధవళిమవలెను, లఘ్వాభరణములు మింటిలోని లఘు నక్షత్రగణములవలెను, వానిని మఱిగించియు మఱింగింపని వైతాదుకూలము వానిని క్రమ్మియుఁ గ్రమ్మి నునుమంచువలెను, అట్టి నాయిక అట్టి వైత్రవిభావరవలెను, ఉండె నని విరివి.

మఱి వైత్రమాసమును చెప్పిన స్వారస్య మే మనఁగా :—దానిం జెప్పట జలుఁగుమంచుకొఱకు. చైత్రానంతరము మంచే ఉండదు ; వైత్రమునకు పూర్వము దట్టమంచు ఉండును. దట్టమంచు నక్షత్రములను దట్టముగా క్రమ్మివైచును, కావున అది యిటుం బనికిరాదు. కావున అట్టి శిశిరాదిరాత్రి గాక, మంచేలేని వైశాఖాదిరాత్రి యుం గాక, వలిపదుకూలము ఆభరణములనుబోలె నక్షత్రగణములను క్రమ్మియు క్రమ్మ కుండుటకు వలసినంతమంచే గల దగు చైత్రరాత్రి కవికులగుచుచుచే పెగ్గొనంబడి నది. మఱి గణ మేమి యనఁగా—ఒక్కొక్క రత్నాభరణము ఒక్కొక్కనక్షత్ర గణమువంటి దనియు, దానిలోని యొక్కొక్కరత్నంబును ఒక్కొక్కనక్షత్రము వంటి దనియు, భావము. కావున ‘హతిహిమైః’ అను పాఠము సరిగాదు. ‘గతహిమైః’ అనఁగా ‘ప్రాప్తహిమైః=మంచును బొందినట్టి’ అని యర్థము చెప్పవలయును. ఆభ రణములు లఘువులుగాన, తదుపమాన మైన నక్షత్రగణములును లఘువులుగా నుండుట సముచితము ; అంగులకై వెన్నెలరాత్రి చెప్పఁబడినది. తూర్పుధవళిమ వెన్నెలయే.

“భూయస్తరాణి య దమూని తమస్వినీషు

జ్యోతీన్మిషు చ ప్రవిరళాని తతః ప్రతీచుః

సంధ్యానలేన భృశ మచ్ఛరమూషి కాయా

మావర్తితై రుడుభి రేవ కృతోఽయ మిన్దుః.”

“ఉదయోన్ముఖచంద్రికా” — ఇట వెన్నెల. యుదయింపనే లే దని యర్థము స్ఫురించును. ఆపక్షమున అథోదుకూలమునకు తూర్పుధవళిమ యనునుప మాన ముండదు. వెన్నెల బొత్తిగా లేనిచో మింటివలిపమంచు ప్రకాశింపదుగాన వైతాదుకూలమునకును ఉపమాన ముండదు. ఈతీరున అవయవభంగముచే అవయవి భంగము కాఁగా ఉపమయే త్తయ మొందును. కావున ‘ఉదయమందు మైకి ప్రస రించుచున్న చంద్రిక కలది’ అని యన్వయించుట యుచితము. దాన, చంద్రుఁడు ఉద యింపనున్నాడనియు, తద్ధవళిమ మైకి కొంతదూరము తూర్పున మింటి కెక్కి యున్నదనియు లభించును. తొలుత ‘హిమగతైః’ అని యుండి ఎవరేని హిమనష్టి నే యిట భావించినవారు ఇట్లు మార్చికో యనియు శంకింపఁదగియున్నది. గత=అగత.

చైత్రమున మంచు నిశ్శేషముగాదని కవికులగురువే చెప్పియున్నాడు. రఘువులో వసంత వర్ణనలో—

“వ్రణగురుప్రచుదాధరదుస్సహం । జఘననిర్వషయీకృత మేఖలం

నఖలు తావ దశేష మహోహితుం రవి రలం విరళం కృతవాహిమమ్.”

“ఏవంభూతం హిమం (తుహినం) రవి స్తావ దావసంతా దశేషం నిశ్శేషం యథా తథాఽహోహితుం నిరసితుం నాలం ఖలు న శక్తో హి...కిం తు విరళం కృత వాహి తనూచకార.”

ఋతు సంహారము—

“ఈషత్తుషారైః కృతకీతహర్యేన్య । సువాసితం చారు శిరః సుచమ్పకైః

కుర్వంతి నార్యోఽపి వసంతకాలే స్తనా సహారా తుసుమై ర్మనోహరైః.”

మల్లినాథనూరి టీకలో చెప్పిన తుహినతానవమునే వాగ్భటకవి నేమినిర్వాణ శాస్త్రముందు వసంతవర్ణనలో ప్రస్తావించుచున్నాడు:—

“తుహినతానవ మాతపతీవ్రతాం । విదధతః సుతరాం మధువాసరాః

విరహిణా మతిమస్సవతాం గతాః సుగురవో గురవోఽపచయం త్షపాః.”

“అనతిలమ్బి” - ఎక్కువగా నేలకు వ్రేలనియట్లుగా అని క్రియావిశేషణముగా గ్రహించుట సాంఘ్య. ఈ వర్ణన మనీయమగు సుషానాటకములోని యీశద్యమునకు అనుగ్రాహక మని తలం చెద:—

“మృషావలగ్న జిల్లువైట మించునన్నమం చగుణ,

ఝషాక్షిదట్ట మన్న సంజజాఙులోని రే కగుణ,

తృషాకృదోష్ఠీభూషణాళి రిక్కలు నెఱుంగు లా,

సుషావతార మంచు గాఢ నూహ సేయుదు న్నఖా.”

“అనతిలమ్బి” శ్లోకమునకు వదీయాంధ్రానువాదము:—

“అనతిలంబి గుకూలవాసిని శుభాంగి

యలఁతితోడవురె ధరియించి హవణమించు

విరళతుహినత నక్షత్రవితతు లాప్ప

శశి పొడువ నున్న మధుమా సనిశయఁ బోరె.”

VIII. రత్నావళి.

లావణకేస

వసుభూతిః—“తతో లావణకేస వహ్ని నా డేవీ దగ్ధతి వార్తా ముత్సాద్య కేశేన తదన్తికం బాధ్రవ్యః ప్రహితః.”

ఇందులకు ఆంధ్రానువాదము: “అప్పుడు లావణకమున దేవి కాలిపోయిన దని ప్రవాదము కలిగించి యాతని సముఖమునకు బాధ్రవృన్ద పంపికాడను.” పీ. లిం.

వ్యాఖ్య.—“లావణకేన ఇతి లవణేన వైధవలవణాది ప్రధాన రస గణాదినా కృత శ్చూర్ణవిశేషో లావణకః యద్యుక్తే నలకాదౌ వహ్ని సంయోగేన ధ్వని రుత్ప ద్యతే । తత్సంబద్ధినా తేన జాతేన వాఙ్మి నే త్యర్థః. లావణక ఇత్యత్ర సంజ్ఞాయా మి త్యనేన పుష్కే.”

తుపాకిమందునకు నిప్పంటుకొనిగా ఆమంటలో వాసవదత్త కాలిపోయిన దని యీటికలోనిభావము. వై యాంధ్రానువాదములో లావణక పదము ప్రదేశవిశేష పరమేమో యనియు సంశయము వొడముచున్నది. ఇటు “లావణకేన” అని వాస్తవ పాఠము గాదు. వాస్తవపాఠము “లావాణ” కేన అనునది. వాకు దీర్ఘము వలయును. ఎట్లైన లావాణక మనునది మగధదేశమునకు సమీపమందు వత్సరాజునకు చెందవరాజధానిగ నుండెను. ఇటు కథ యే మనఁగా “సింహళరాజుకూతును రత్నా వళిని వెండ్లికాఁగలవాఁడు సకలభూమండలమును ఏలును” అని సిద్ధాదేశమును విని యాగంధరాయణుఁడు ఆమె నెట్లయినను తనదొరకు సంపాదించవలయు నని సింహళ రాజునకు రాయబారము పంపెను. ఆయన తనకు వాసవదత్త సమీపబంధు వగుట చే ఆమెకు సవతిగా తనకూతును ఇయ్య నంగీకరింపలేదు. అనంతరము యాగంధ రాయణుఁడు లావాణకమునుండి రాజును వేటకు పోనిచ్చి వాసవదత్తను ఒకచోట సురక్షితముగా ఉంచి లావాణకమందలిరాచనగరికి నిప్పు పెట్టించి అందులో వాసవ దత్త కాలిపోయిన దని ప్రవాద కల్పించెను. ఆప్రవాద అల్లుకొన్న తర్వాత సింహళాధిపుని యంగీకారముతో రత్నావళిని వత్సరాజుకై గ్రహించెను. వాను ప్రాస్థీకరించుట లవణమునుండి వృత్తపత్తి కల్పనకుం గారణ మైనది. దీర్ఘమునకుం బ్రమాణము:—

“ఏవం గతే స్వవృత్తాదై లావాణకగతై స్తదా ।

గత్వా మగధరాజాయ చారై స్సర్వం నివేదితమ్.”

ఈ కథ కథాసరితాంశములో లావాణకలంబకములో 1 తరంగము 119-వ శ్లోకము మొదలుకొని యున్నది. ఈ యుదాహృత శ్లోకము ఆఘట్టములోనిదే.

IX. రసార్ణవసుధాకరము.

ఏకాపసరఃప్రార్థితయోః.

“పరస్పరేణ తుతయోః ప్రహత్తో । రుక్మాప్రవాహ్యో స్సమకాల మేవ అమర్త్యభావేఽపి కయో శ్చిదాసీ । దేకాపసరఃప్రార్థితయో ర్వివాదః.”

ఒక శ్రీకి అనేకపురుషులయందు రాగాభాసమున కుదాహరణముగా దీనిని గ్రహించినారు. అపక్షమున “ఏకాంశరః ప్రార్థితయోః” అన ఒకయచ్చరచే గామి పంబడిన యరువురకు అని యర్థము. ఇచ్చట అచ్చర కౌమించె నట గదా. ఆపిరులు ఆయచ్చరను కౌమించిరా లేదా? ఇరువురు నచ్చరం గామించిన వివాదము వచ్చును; కామింపనిచో, వారికి వివాద మేల వచ్చును? వివాదముచే కౌమించి రనియే తెలియుచున్నది. ఈయరువురలో ఎవడు తనకు వల దన్నను జగడ ముండదు. ఇద్దఱును వలదన్న నెయ్యమే గాని కయ్య ముండదు. కావున నిట వారిప్రార్థన కారణము గాని, దానిప్రార్థన కారణము గాదు. కావున నే మల్లినాథనూరి విశేషణమునకు పరనిపాతముగా అహితాగ్నిదులలోఁ జేర్చి “ప్రార్థితై కాంక్షరసోః” అనగా ఒక్కయచ్చరనే కోరినయరువురుభటులకు అని యర్థము వ్రాసియున్నాడు. అత్యాఖ్యకే కుమారసంభవములొని యీక్రిందివర్ణన చేయూత యిచ్చుచున్నది.

“అన్యోన్యం రథినౌ కాచి ద్దత్తప్రాణౌ దివం గతౌ

ఏకా మస్సరసం ప్రాప్య యుయుధాతే వరాయుధా.”

16 (18)

X. రఘువంశవిమర్శము.

వాగ్ధావివ సంపృక్తౌ వాగర్థప్రతిపత్తయే

జగతః పితరా వన్తే పార్వతీపరమేశ్వరా॥

ఈ నడుమ రఘువంశ విమర్శమును పేర వెలువడిన గ్రంథములో విమర్శకులు ‘వాగ్ధావివ’ యనుకావ్యాది మంగళ శ్లోకము శుష్కవైదికోచితముగాను ఉత్తమకావ్యానుచితముగాను మహాకవ్యసర్వముగాను ఉన్నదనియు, దానంజేసి అది కాళిదాసీయము కాదనియు, ప్రక్షిప్తముగా నుండనోపు ననియు, దానిని కాళిదాస గ్రంథాదిగా కైకొనుట మల్లినాథుని పొరలబొటనియు, అక్షేపించినారు.

ఈ శ్లోకమును కాళిదాసకృతముగా నమ్మి వివరించినవారిలో మల్లినాథనూరి 23-వ వాడు. ఈ శ్లోకము ప్రాచీనమహావిద్వాంసులకు గణనీయముగా నుండెను.—

(1) శ్రీమదప్పయదీక్షితులవారి చిత్రమిమాంసయందు—

“తత్ర పూర్ణాయాం ధర్మ స్యానుగామితా యథా.—‘వాగ్ధావివ...’

(2) రసగంగాధరమందు—

“యత్తు చిత్రమిమాంసాయాం ‘వాగ్ధా వివ సంపృక్తౌ’ విత్యత్ర రసభస్వి...”

(3) హేమచంద్రుడు తనకావ్యానుశాసనమునకుం దానే రచించిన వివేకాఖ్య టీకయందు కవనశితౌ ప్రకరణములో—

“పురాతన వృత్తేషు పదపరావృత్త్యభ్యాసో యథా: ‘వాగర్థా వివ...’

వాణ్యర్థావివ సంయుక్తా వాణ్యర్థ ప్రతిపత్తయే
జగతో జనకా వస్తే శర్వాణీ శశిశేఖరా.

ఏవం మహాకావ్యార్థచర్చణ పరకృతకావ్యపాఠాద్యాః శిష్యా ఆ పూజ్యః.”

(4) భోజరాజకృత సరస్వతీకంఠాభరణమందు—

“యత్ర సంపూర్ణవాక్యత్వ మర్థవ్యక్తిం వదన్తి తామ్.

యథా:— ‘వాగర్థా వివ...’ అత్రవాక్యపరిపూర్ణతయాఽర్థ సమర్థకత్వా దర్థ వ్యక్తిః.” (అర్థవ్యక్తి యనునది భోజోక్తకావ్యగుణము లేనింటిలో నొకటి.)

(5) వెండియు సరస్వతీకంఠాభరణమందు.—

“సమానేఽపి ఇతరేతరయోగా దనుభయాశ్రితః సముచ్చయభేదో యథా.—

‘వాగర్థా వివ ..’ అత్ర ‘వాగర్థా వివ’ ఇతి పరవల్లిజ్ఞతా, ‘సంపుక్తా పితరా’ ఇతి అత్ర యోగ్యం ‘పుమాన్ శ్రీయా’ ‘పితా మాత్రా’ ఇతి చ ఏకశేషః, తే నైష విశేష లక్షణయోగాత్ వక్రొక్తిత్యే సతి అలంకారతాం లభతే ఇతి న ధవఖదిరా దిషు అతిప్రసక్తః ఇతి అయ మపి సముచ్చయభేదః.

(6) ప్రసిద్ధ సమస్యలలో—

‘వాగర్థావివ సంపుక్తా శతకోటి ప్రవిస్తరం

తు రాసాహం పురోధాయ నేమ సుర్య సురాః శివః.’

(7) శ్రీరామకృష్ణగోపాల భండారకారపండితునికి G. N. R. అనువారిచే

అంకితము సేయఁబడిన బొంబాయిముద్రణ రఘువంశములో ప్రకృతశ్లోకముమీదివ్యాఖ్యలో నడుమనడుమ చారిత్రవర్ధన - నుమతి విజయ - విజయానందనూరిచరణసేవకుల వాఖ్యలనుండి తీకాభాగములు ఉదాహరింపఁబడి యున్నవి.

తైవిస్తరమువలన ఈ శ్లోకము కడుం బ్రాచీన మనియు, దీనిని రాజమాషని భదంత శ్లోకశత్రు చ్ఛాందస ప్రణీత ‘భోజనం దేహి రాజేంద్ర’ ఘృతసూపసమన్వి తమ్’ ఁటి దానినిగాఁ గాక, కాలిదాసీయ ‘మహిమం చ శరచ్చంద్ర’ చంద్రికాభ వళం దధి’వంటి దానినిగానే, ఈ యిండియాదేశముందలి రసిక విద్వద్విమర్శ కాలం కారక శిరోమణులు గణించి రనియు, విశద మగుచున్నది.

(8) ఇది యెల్ల నిటుండ ఈ శ్లోకముందలి యుపహార్థము కాలిదాసునకు ఎంత ప్రీయముగా నుండెనో, దీనిని కుమారగుంభవ మంతసర్గలో 79-వ శ్లోకములోఁ గూడ ప్రయోగించుకొనుటవలననే ఎఱుంగవచ్చును.

‘త మర్థ మివ భారత్యా సుతయా యోత్తు మర్హసి,
అహోచ్యా హి పితుః కన్యా సద్భర్తృ ప్రతిపాదితా.’

(9) ఇందుపై మల్లినాథవ్యాఖ్య.—‘తమిలి.—తం శమ్భుం, భారత్యా వాచా, అర్థ మభిధేయ, మివ, సుతయా దుహిత్రా, యోత్తుం సంఘటయితు మర్హసి; అత్ర వాగర్థయో రుపమానత్వ సామర్థ్యా చ్ఛివయో ర్నిత్యయోగో వివక్షిత ఇ త్యుక్తం ‘వాగర్థా వివ సంపృక్తా’ ఇ త్యత్రాపి..’

ఇందుపై చారిత్రవర్ధనటీకాభాగము.—‘అర్థ మివ-ఏలేన వాగర్థయోః యథా నిత్యః సంబంధః తథా అనయో రప్యర్థవారీశ్వరత్వేన భవిష్య తీతి నూచ్యతే.’

(10) ప్రకృత రఘువంశమంగళశ్లోకార్థమునకు ఉపబృంహకముగా మల్లినాథ నూరి యుదాహరించిన వాయుపురాణ సంహితా వచనముయొక్క యర్థమునే విజ యానందనూరి చరణసేవకుడు తన రఘువంశవ్యాఖ్యానిలో

‘శివా శబ్దమయీ ప్రోక్తా, శమ్భు శ్చార్థమయః స్మృతః,
అతః శబ్దార్థ నిష్పత్తి సిద్ధయే తౌ నతౌ మయా.’

అని యనువదించినాడు.

(11) సుమతివిజయ విజయగణి విజయానందనూరిచరణసేవకులు తమ రఘు వంశవ్యాఖ్యలలో—“న న్వస్యేషు గణేశాది దేవేషు సత్సు ఉమామహేశ్వరయో ర్నమస్కారం కథం కృతవాం ప్ర త్రానా.—

‘ఈశ్వరాజ్ జ్ఞాన మన్విచ్ఛేత్ ముక్తి మిచ్ఛేజ్ జనార్దనాత్
అహోగ్యం భాస్కరా దిచ్ఛేద్ధనమిచ్ఛేద్ధుతాళనాత్’ ఇతి. ”

అని యిట్లు వివరించుచున్నారు.

(12) ఉక్త వాయుసంహితా వచనలోహము మహాకవి ప్రతిభాసస్పర్శవేధి సోఽకినంతట సువర్ణీభూత మయిన వింతం బరికించిన యెడల, గ్రంథ మెల్ల నొక యెత్తును ఈశ్లోకమొక్కటియ యొకయెత్తునంగా సహృదయులకు లోపకమానరు. సంహితా వచనమందు పార్వతీపరమేశ్వరులు శబ్దార్థ స్వరూపులుగా చెప్పబడియు న్నారు; ఈశ్లోకమందు వానివలె కూడియున్నట్లు చెప్పబడియున్నారు. ఈయాపమ్య ముచేత తత్తత్స్వరూపతామాత్రకథనమువలన తెలియనట్టిది పార్వతీపరమేశ్వరుల యొక్క నిరతిశయాన్వీత్య ప్రేమాతిశయము తెలియనగుచున్నది. ఉచమ లింగ వ్యత్యయ దూషితంబు గాకుండుటకై శబ్దశబ్దము వాక్యబద్ధముగా మాటినది.

సంహితావచనములో లేని జగత్పితృత్వముచే భక్తానుగ్రహమును కవీప్పితని ద్రియు నూచితము లయినవి. అన్వీత్యవిమనస్కులయిన తల్లిదండ్రులు పుత్తుని

మనోరథమును నెఱవేర్చుట సందిగ్ధమును అన్యోన్యసరక్తులు నెఱవేర్చుట యసందిగ్ధమును గావున మహాకవి అన్యోన్య నిరతిశయప్రేమ విశిష్టులనుగా స్మరించి నాడు. ఇతని నాలుకయందు కాళికాదేవి వ్రాసిన బీజాక్షరద్వయము నా నొప్పు నీ యివాక్షరద్వయముచే, కవిలోక మెల్ల ఇతనియొక్కని సొమ్ముని యంగీకరించిన యుపమాలంకారము ఇందుం బొందు పడి యింత కననోత్కర్షను దీని కొడఁగూర్చినది.

మఱియు నిది

‘ఇదం కవిభ్యః పూర్వేభ్యో నమోవాకం ప్రశాస్మహే
విశ్వేమహి చ తాం వాచ మచ్యుతా మాతృనః కలామ్.’

అను నుత్తరరామచరితనాంది రాకపోయినదా? భవభూతి ‘విశిష్యతే’ గదా.

XI. కుమారసంభవము.

“గృహీతపత్యుద్గమనీయవస్తా”

సా మజ్జశ్చా నవిశుద్ధగాత్రీ । గృహీతపత్యుద్గమనీయవస్తా

నిర్వృత్తపద్మనృజాభిషేకా । ప్రఫుల్లకాశా వసుధేవ రేజే.

ఇట పెండ్లిపీటమీఁద కూర్చుండఁబోవునప్పుడు పార్వతి ఏకదుకూలధారిణిగా నుండె నని యర్థ మగునట్లు మల్లినాథమూఁడిగారు టీక వ్రాసినారు. దుకూలయుగళధారిణిగా నుండవలయును. అవ్యాఖ్యలో ఎవ రేమి ప్రక్షేపించిరో! మూలము దుకూలయుగళమునే చెప్పుచున్నది. “త త్స్త్రి దుద్గమనీయం య ధౌతమో ర్వస్త్రయో హ్యగమ” అని యమరము.

రజస్సునను స్నానమునను ఏకవస్త్రము. పెండ్లికొమారితులెందు తప్పవు:—

(1) దుశ్శాసనునితో ద్రౌపది సభాపర్వములో “నేను రజస్సులను మట్టకుఁడు మేకవస్త్రము” అని వచించుటం బరికింపుఁడు.

(2) ఈ క్రిందిది స్నానమందు ఏకవస్త్రత కుదాహరణము:— ఛా.

“య దేకం పిచయాఞ్చులం నివసితం త త్స్నానకేరీస్థితా
అనీ తేయ మద్భుతైకజననీ యోగీశ్వరే నామనా.”

(3) వివాహ నేపథ్యమున దుకూలమునకు - బాలభారతకావ్యమున ఉత్తరవివాహ నేపథ్యము—

“సా చన్ద్రికాభం పరిధాయ వాస శ్చన్ద్రాననా ప్రాప విభావరీత.”

కుమారసంభవమున గౌరీవివాహ నేపథ్యము—

“క్షీరోదతలేవ సఫేనపుష్టా । పర్యాప్తచన్ద్రీర శరత్త్రియామా

వసం నవక్షేమనివాసినీ సా । భూయో బభౌ దర్పణ మాదధానా,”

(4) వివాహ సేపథ్యమున వాసోయుగళమునకు—ద్రౌపదీస్వయంవర సేపథ్యము.

“కణ్ఠే మాక్తిక దామ గణ్ఠితలయోః కార్పూర మచ్ఛంరజః,
సాద్వ్రీం చద్దన మజ్జకే, విచకిలస్రక్కేఖరం మూర్ధని,
తస్మి గాఢమియం చ కాస్తి తనునీ చీనాంకుకే బిభ్రీతి,
శీతాంశో రధిదేవతేవ గళితా వ్యోమ్ని ద్రుతం గచ్ఛతః.”

(5) “తైమం కేచి” త్రనుల్లోకముపై వ్యాఖ్యిలో రాఘవభట్టు — “మజ్జళక
ర్మణి సాఘ మజ్జల్యమ్ అనుపహతదశం గోరోచనాచిత్రితపర్యస్తం యుగ
ళం చే త్యర్థః । అతఏ వాక్రే ‘పరిధేహి సాంప్రతం తైమయుగళ’ మితి
తైమం దుకూలమ్” అని దుకూలయుగళమును నిర్ధారించినాడు.

(6) రావణుడు కొనిపోవుచున్నప్పుడు సీతాదేవికి ఉత్తరీయ ముండినది. ఆమె
దానియందు తనతోడవులను మూటకట్టి ఆంజనేయానులమోగి, వైచినది.

శకుంతల మగనింటికిం దరలునప్పుడు, శాకుంతలము చతుర్థాంకములో—

(7) సఖ్యో.—ఘా. హలా శకుంతలే, అవసితమణ్ణనాసి; పరిభత్స్వ సాంప్రతం
తైమయుగళమ్. [శకుంతలా నాట్యేన పరిభత్తే.

(8) సప్తమాంకమున విరహవ్రతను శకుంతులను రాజు ఇట్లు వర్ణించినాడు:—

“వసనే పరిధూసరే వసానా । నియమతైమముఖీ ధృతైకవేణీ
అపి నిష్కరుణస్య శుద్ధశీలా । మమ దీర్ఘం విరహవ్రతం బిభర్తి.

(9) కాదంబరిలో—తా రావీడుడు తనపట్టపుదేవిని విలాసవతిం గాంచుట—
“గోరోచనాచిత్రితదశ మనుపహత మతిధవళం దుకూలయుగళం వసానామ్
విలాసవతీం దదర్య” —చూ.

(10) అందే చంద్రావీడుడు కాదంబరిం గాంచుట.—“జ్యోత్సానకుచినీ కల్ప
ద్రుమ దుకూలే బిభ్రతీం... కాదమ్బరీ మవశ్యమ్”

(11) సాహిత్యదర్పణమందు— “ఏకస్యా మేవ నాయితాయా మాసంతోఽనుకూల
నాయకః । యథా—

అస్మాకం సఖి వాససీ న రుచిరే, గ్రాహేయకం సోజ్జ్వలం,
నో వక్త్రా గతి, రుద్ధతం న హాసితం, వైవాప్తి కల్పి నృదః,
కి స్త్యశ్యేఽపి జనా దదన్తి, సుభగోఽప్యస్యాః ప్రియో నాన్యతో
దృష్టిం నిశీప తీతి, విశ్వ మియతా మన్యామహే దుఃస్థితమ్.”

(12) సమయమాత్మకయందు—వేశ్యామత వేశ్యలో చెప్పుట.—

- “అద్యాపి మహామాత్యః । సత్యరథ స్త్యత్కృతే సమర్థుడినే
ప్రహీణోతి వస్త్రయుగళం । న చ ప్రసాద స్త్యయాస్య కృతః.”
- (13) పంచతంత్రములో హరికభార్య ధూర్జనితో ఏఱు దాటి పాటిపోజూచుట.
“అథ తే నాభిహితమ్—భద్రై, పరిధానాచ్ఛాదనవస్త్ర మపి సమర్థయ,
యేన జలమధ్యే నిశ్శక్త్యా వ్రజసి.” తథానుష్ఠితే ధూర్జో వస్త్రయుగళం
చాదాయ యథాచిన్తితవిషయం గతః.”

- (14) కథాసరితాగమములోని యీక్రింది సంవిధానముం గనుఁడు. లం. 14, త. 4.
“ఇతి తద్వచనా ద్యుష్మద్వార్తా జిజ్ఞాసయా స్థితే।
మయి తత్ర స్త్రీయో దివ్యా నదీం తాం స్నాతు మాగమత్॥
సోఽథ మాం తాపసోఽవాదీత్ గచ్ఛాఽస్యా వస్త్ర మానయ।
ఆసు స్నాత్వా స్త్యమేకస్యా వార్తాం జ్ఞాస్య స్యతః ప్రభోః॥
త చ్ఛ్చు త్వాహం తథాఽకార్షం మా మన్వాగాచ్చ సా వధూః।
మృతవస్త్రాఽర్హ్యవసనా సమాస్తస్వస్తిక స్తనీ॥
సరవాహనదత్తస్య వార్తా మాఖ్యాయ వాఽనీ।
గృహే శే తుద్దితా తేన తాపసే నాథ సాఽబ్రవీత్॥”

XII. విశ్వగుణాదర్శము.

సమానరూపమ్

విశ్వావలోక స్పృహయా క దాచితే । విమాన మాయహ్య సమానరూపమ్
కృశానువిశ్వావనునామధేయం । గర్భర్వయుగ్మం గగనే చచార. 5.

ఇది విశ్వగుణాదర్శములో వస్తునిర్దేశకోకము. ఇందు “సమానరూపమ్” అని ప్రాచీన పాఠము. ‘సమానమయిన రూపముగలది’ అని బహువ్రీహిగా “సమాన రూపమ్” అనురూపము సిద్ధింపదనియు, అట్టి బహువ్రీహి ‘సమానరూపమ్’ అని యుండవలయు ననియు, శాబ్దికులు పోరాడం బొడంగుడు, నాటినుండి వ్యాఖ్యా తలు “మానం చ రూపం చ మానరూపే - తాభ్యాం సమా వర్తతే ఇతి సమానరూ పమ్” అని వివరించినవారును, తుదకు ఈభాధ యేల యని “సమానవేషమ్” అని పాఠము మార్చినవారును, ఐరి. మఱి యిట కవివృద్ధయముం బడయుటకై “అతిశయేన సమానమ్ సమానరూపమ్ - ప్రళంసాయాం రూపమ్” అని వ్యాఖ్య చేయవలయు. అందువలన ఆగంధర్వ లిరువురును ఒకరికొకరు మిక్కిలి గద్యకు లని సిద్ధించును. ఒకఁడు ఏయుత్సాహములు, ఏయభిరుచులు, ఏవయస్సు, ఏతెగువ, ఏతెలివియుఁ గలవాఁడో, రెండవవాఁడు నట్టివాఁడే. అట్టివారగుట ఉద్దిష్టకార్యము నకు అనుకూలము, కావున దీనిని రూపబంతముగాఁ గొనుట మంచిది. కనుఁడు;—

“జన్మ యస్య పురో ర్వంశే యుక్తరూప మిదం తవ
పుత్రిమేవంగుణోపేతం చక్రవర్తిన మాప్నుహి.” కాకుంఠ.



ఆంధ్రమునుండియు నించుక

I. పాండురంగమాహాత్మ్యము.

౧. జ్వలనఁ జెలఁగు

క. స్మర కళి తటి దజ పవమా

న రవి సుధా సలిల మునిజనమ్మొరిప్టె

సుర మృత్యు జ్వలనఁ జెలఁగు

సురవేశ్యుల గొలిచి రంత సుబ్రహ్మణ్యున్.

1 (167)

టీక.— “స్మర...జ్వలనం = మన్మథుడు చంద్రుడు మెఱుపు ప్రకృతి వాయువు సూర్యుడు అమృతము జలము సప్తమహర్షులు భూమి శివుడు వీరియొక్క ప్రకాశముచేత, చెలఁగు=అతిశయించునట్టి.”

ఇందలియవకతవకలు స్వయంప్రకాశములు. మూలమున “జ్వలనజ లగు” అని పఠింపవలయును. “మునిజన” అనఁగా మునియనెడు జనము, అనఁగా మునియనెడు శ్రీ. ఇందులతత్వము ఈక్రింది యుద్ధారముచే బోధపడును.

“యథా విబుధసదృశ్యపరసో నామ కన్యకా సు నీతిః | తాసాం చతుర్దశ కులాని- 1. ఏకం భగవతః కమలయోనే రత్ననసః, 2. అన్య ద్వేదేభ్యః సంభూతమ్, 3. అన్య దగ్నే రుదూభతమ్, 4. అన్య త్వవనా తప్రినూతమ్, 5. అన్య దమృతా నృధ్య మానా దుత్థితమ్, 6. అన్య జ్వలా జ్ఞాతమ్, 7. అన్య దర్క కిరణేభ్యో నిర్గతమ్, 8. అన్య తోమరశ్శిభ్యో నిపతితమ్, 9. అన్య ద్భూమే రుదూభతమ్, 10. అన్య త్సైదామ నీభ్యః ప్రవృత్తమ్, 11. అన్య నృపుత్యనా నిర్మితమ్, 12. అపరం మకరకేతునా సము త్పాదితమ్, 13, 14. అన్య త్తు దక్షస్య ప్రజాపతే రతిప్రభూతానాం కన్యకానాం మధ్యే ద్వే సుతే ముని రరిప్టా చ బధూవతు | స్రాభ్యాం గర్భదైవః సహ కులద్వయం జాతమ్, ఏవ మేతా న్యేకత్ర చతుర్దశ కులాని.” కాదంబరి.

స్మర.. జ్వలన జలు= మన్మథ..వహ్నిసంజాతలు. వైకాదంబరీవాక్యములో “దేవేభ్యః” అనుటకు మాఱుగా “వేదేభ్యః” అని పడిన దని “సుర” అను పద్య పాఠమువలన సూహింపఁదగియున్నది.

౨. అవగుణములు

తే. తప్ప గల్గినచోటనే యొప్పు గల్గు ;
సరసి కావలికవితల యవగుణములు
సగంకవి తావశోక్తులసరణియందు
నమృత ధారాప్రవాహంబు లడరుగాదె.

1 (14)

తే. కాన దోషాత్తు లై నదుష్కృతులకతన
గరిమ నహించు గవిరాజకావ్యమహిమ,
బహుళపక్షంబుచీకటి బహుళ మగుటఁ
బాయవెన్నెల తరితీపు చేయుకరణి.

1 (15)

“అవగుణములు అమృత ధారాప్రవాహంబు లడరు అని” యనన్వితము. “యవగుణములసరసఁ గవితా” అనిపఠించిన సరిపడును.

3. ప్రద్యోతననుత

క. శ్రీద్యుతిసువర్ణరేఖా
విద్యోతితసదననికష విద్యదనిక
ప్రద్యోతననుత గుణశత
వేద్యా రామానుజేంద్రవేదాద్రికా.

4 (1)

ఇది మూలముద్రణము. ఇందులకు టీకాడంబరము—“ప్రద్యోతన=నూర్మ్యుఁ డా-విద్వాంసుల యొరయికచేత త్వష్టచేత సానఁబెట్టబడిననూర్మ్యునివలె బ్రకాశించువాఁడా.”

దీనితత్త్వము నిట్లెఱుంగునది—శ్రీ...నికష=లక్ష్మీయొక్క కాంతి యనెను బంగారుగీట్లచేత వెలుంగఁజేయఁబడిన యిల్లనెడి యొరగల్లు గలవాఁడా, విద్వ... నుత = విద్వాంసుల సమాచారమునకు నూర్మ్యపుత్రుఁడా.—వేదాద్రిమంత్రియింట మహాలక్ష్మీ నివసించియున్నదనియు, ఆయన పండితులకు కర్ణునివలె మహాదాత యనియు, సర్థము.—సువర్ణమును సువర్ణముం జేసికొన్నం బద్యము సువర్ణమువలె నన్వయించును.

౪. ముఖత నోలి.

తే. ఆచమూరువు యూహంబుఁ ద్రోచి పఱచె
వింట న మ్రొర్చి బోయ వెన్నెంటఁ దఱచు
లోల జిహ్వ కరాళ వికాల ముఖత
నోలి భీతేందుమ్మగళాబ మోయనంగ.

5 (15)

అని ముద్రణము. ఇటం దత్తము—భోయ రాహువు, వానిచేతి యలుగుతోడి మండలికృతచాపము లోలజిహ్వక రాళ విశాలముఖము, వింటితుదలు పైకోణలుం గ్రిందికోణలును, వింటిబ్రష్ట క్రిందికిని మీదికిని వ్యాపించి కలసి యున్న కోణల కిరణములు, సందీయమానబాణము లోలజిహ్వ, జౌజవ్యనుచున్నయల్లెత్రాడు సెలవుల తోడినోటియారలు, చమూరువు (లేడి) చంద్రమృగము, యూథము (=కడుపు) చంద్రుడు.—పైయుత్పేక్ష వాఙ్మయమున కల్లనలంకారమయినట్టిది “మోవి”ని “నోలి”ని గావించినందున అపవనశశియైనది. తమః=తమస్సునకు [అనగా రాహు వునకు—“తమ స్తు రాహుః స్వర్భానుః సైంహికేయో విధుస్తుదః” అను.] భీత = భయపడిన - అని యర్థము.

గీ. గ్రమ్ముత్రిదశు

లే. వార్ధి నావర్తగర్తప్రవర్త లగుచు
నుదరరత్నాంశువులు గ్రమ్ముత్రిదశు లమర
తరులు నలకంగఁ దమ్ములతలము లమృత
సేకమున వెండి చిగిరించుచిగురు లనఁగ.

3 (149)

“రత్నాంశువులు గ్రమ్ముఁ ద్రిదశు” అని దిద్దుకోవలయును.

౬. గనకక్రోలి

లే. సుగలు కళ లెల్లఁ గ్రోలినసోముతనవు,
కప్పరము గ్రమ్మరించినఁ గనకక్రోలి,
పువ్వుఁజేనియ చనిన యంభోరుహంబా,
యనఁగ మం చింకి బ్రహ్మాండ మగలఁ జలిని.

4 (8)

“గ్రమ్మరించిన గనపక్రోలి” అని దిద్దుకొనునది. గనప = పెద్ద-క్రోలి = బుడ్డి. భూమి ఆబుడ్డిలోనియడుగు, ఆకాశము వానికడుపు.

౭. బల్నాయల - అధరంబుల్.

మ. నలి నాస న్నలి నాస నాననపురాణస్థానముల్ డాయ ని
మ్ముల బల్నాయలబోరుతల్ప లధరంబుల్ కెంపువామారులుం
గల విద్యద్వదనా తరాళనవరంగక్షోణి రాణించు ను
జ్వలనజ్వరజశంఖసంఘనిధ భాషయోష జిహ్వస్థలిక. 5 (266)
“డాయ కిమ్ముల బల్నాయల” - “అధరంపుం గెంపు” అని పఠించునది.

పారిజాతాపహరణము

నాణీయ స్తన

శా. ఏణీశాప విలోలశేత్ర కనుఁగొంటే వీరు విద్యాధరుల్
మాణిక్యోజ్వల రత్న కుండలులు సన్మృగైకచారుల్ రణ

ద్వీకాపాణులు చంద్రికామలశిరోవేష్ట ల్లిపుండ్రాంకితుల్
నాణీయ స్తనతారహారులు శివధ్యానైక నిష్ఠాపరుల్.

ఇందు ‘స్తనములు’ అంతర్దడువుగా నున్నవి. ఈ స్తనములను బట్టి వర్ణము శ్రీ లండ మన్న కుండలలు వేష్టల్ పుండ్రాంకితల్ హారలు పరల్ అని యుండ వలయును; మఱియు వారికి శిరోవేష్టము లుండవు. పురుషులే యేని వారికి స్తనములుండవు. ఈపాతము F0 సంవత్సరములు ఇట్లే ముద్రణలయం దుండినది. ఇది ఎఫ్. ఏ. పరీక్షకు పాత్రమైన యొకవత్సరమున, 1881-2 సూపమున, దీనికి మదరాసులోని మూడుకాలేజీలలోను అర్థము చెప్పక వదలివైచిరి. అప్పుడు నేను మదరాసులో నుండగా నామిత్రు లొకరు (ఇప్పుడు మదరాసులో ఇండియన్ బ్యాంకింగ్ క్లర్కుగానున్నట్టి క్రిడ్రోణంరాజు వేంకటకృష్ణరావుగారు క్రిష్టయన్ కాలేజి ఎఫ్. ఏ. విద్యార్థి) నన్ను దీని యర్థ మడుగఁగా, నేను “నాణీయ స్తర” అని దిద్ది యర్థము చెప్పితిని. ఆ చెప్పచున్నక్షణమున అకటికి, పూర్వము నాగ్నోల్నూలులో నాకు ఆంధ్రవిద్యాగురువస్య లయిన సుగృహీతనాములు, బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులు చెడలవాడ సీతారామశాస్త్రిలు అను నిరువురలో రెండవవారు, వచ్చి సన్నిధాన మనుగ్రహించి, ప్రకృత మడిగి, నాచేసినసవరణను విని ఉపపత్తి వచింపు మనిరి.—“అణీయన్=కడుంజిన్నది. న+అణీయన్=కడుంబెద్దది-నాణీయ స్తర=అంతకన్నం బెద్దది. విద్యార్థులు మేఘాద్భిరములగు ముత్రైములను కుక్కుటాండ ప్రమాణములను నేల రాలక ముంచే మింటనే హరింతు రని రత్న శాస్త్రము. కావున నిట మిక్కిలియుం బెద్ద యనునర్థము ఆకళ్యక మై యున్నది. అంతపెద్దవి కావుననే మారనుమండి సత్యభామకు చూపుటకు శ్రీకృష్ణులవారికి అగపడినవి. న+అ-అని ఛేదముండుటంబట్టి ధ్యాలోని యాతోయతి చెల్లును.” అని విన్నవించితిని. అంతట వారు- ఒకానొకయుపాధ్యాయుండు నాణేమయిన స్తనములమీఁది ముత్యాలహారములు కలవా రని యర్థము చెప్పె నని హాసించుచు వచించి, ఆయన్వయమునం గలిగిన యతిభంగము నైన ఆపండితుండు గ్రహింపమికి వింతపడిరి. మఱి నాయన్వయము నిట్లు కఠినముగాఁ బరీక్షించిరి. నీవు తిరబర్థప్రత్యయముపై వెండియు తరప్రత్యయము నెట్లు పెట్టితివి? అని యాక్షేపించిరి. “శ్రేష్ఠతమాయకర్మణే” అనువిధమున నని చెప్పికొంటిని. అది వైదికప్రయోగ మనిరి. వేదముననే కూడునుగాని లోకమునం గూడదని నియమము లేదని మనవి చేసితిని. అప్పుడు వారు ‘వెసిడెన్సీకాలేజీలో ఆంధ్రపండితులుగా నుండిరి. వారు తామును తమశిష్యులకు దానియర్థమును పిమ్మట చెప్పెద మని నిలుపుదలచేసి యున్నట్లు వక్కాణించి, ‘సీసవరణప్రకారము నీయర్థమును నాశిష్యులకు ఇంకను జెప్పెదను.’ అని యానతిచ్చిరి.

తదనంతరము ఈ ప్రకారంపుఁ బ్రయోగములు నాకు వాఙ్మయమందు అప్పుడప్పుడు దొరకుచు వచ్చినవి.—

“జ్వలన్మహామహీయస్తరచాయుధం దధత్.” కుమారసంభవము 14 (6)

“భూయస్తరాణి య దమూని తమస్వినీషు.” మురారి 2 (81)

“ఆ కాశాధ్వని వంశకోటి ఘటితే తన్తా తనీయస్తరే.” పంచబాణవిజయము.

“భూయస్తర ద్రవిణవితరణేన.” పం. వి.

“మన్త్రా స్ఫుహూనా మపి ధీసఖానాం శ్రేయస్తరా వైవ వదన్తి సన్తః.”

హమ్మిరమహాకావ్యము 8 (99)

“శ్రేయస్తరం మాన్త గుణాఽగుణానాం పరీక్షణమ్.”

“శ్రేష్ఠతమా యాసన్న స్త్వాం ద్రష్టే” నలోదయము 1 (87)

“ఆస్థితాహీంద్రశయా దనీయస్తరప్రస్థితాంఘ్రి.” ఆము. 3 (69)

ఈసవరణ క్రమముగా ప్రకట మై అనంతరముద్రణములలో పారిజాతాపహరణమున సంపాదకులచే ఆదృత మయినది.

III. భారతము.

౧. గురుపద్యవిద్యకు

తరల. హరిహ రాజగజాననార్కమ డాస్యమాత్మసరస్వతీ

గిరిసుతాదిక దేవతాతతిక్ నమస్కృతి నేసి దు

ర్భరతపోవిధివాధికుఁ గురుపద్యవిద్యకు నాద్యు నం

బురుహగర్భనిభం బ్రచేతసుపుత్తు భక్తిఁ దలంచుముఁ. ఆది. 1 (22)

“గురుఁ బద్యవిద్యకు నాద్యు” అనిపఠించుట మెఱుఁ గని మన్మథము.

౨. వివర్ధిత

మ. అమలోర్విసురముఖ్యచుర్రహుతమాహాత్మ్యంబునఁ హాసవ

చ్యుతుఁ డై ముందరఁ దక్షకుం డురువిషాచ్ఛ ద్దూల వాత్యారయో

ద్ధతి నుద్ధాతవివర్ధి తాయతబృహద్దావాగ్నివోలెఁ విచే

ష్ట్రీతుఁ డై మేఘుపథంబునం దిరుగు చుండెఁ విస్మితు ల్గా జనుల్. 2 (284)

వాత్యశబ్దమున యప్రత్యయము సమాహర్థద్యోతనమందే వచ్చిన దైనను, ఆశబ్దమును సుడిగాలికి వాచకముగా పండితులు గ్రహింతురు.

“వాత్యసంవేగ వివ్యగ్వితత వలయిత స్థిత ధూమ్యాప్రకాశం

ప్రారమ్భేఽపి త్రియామా తరళయతి నిజం నీలిమానం వనేషు.” మాలతీ 5 (6)

“వాత్యానాం=మణ్డలాకారవాతానామ్” అని త్రిపురారీటిక.

“అభినవరాగరసోఽయం భవతోః కృతకాతుకః పరివృజ్ఞః

అవలీ లవజ్ఞయోరివ నియతిమహావాత్యయా నిహతః.”

10 (8)

“వాత్యయా=పవనమణ్డలేన” త్రిపురారి టీక.

“తీవ్రవేగధుతమార్గవృక్షయా

వైతచీవరవసా స్వనోగ్రయా

అభ్యభావి భరతాగ్రజ స్తయా

వాత్య యేన పితృకాననోత్థయా.”

రఘు. 11 (16)

టీకలో “వాత్యా వాతస్య మణ్డలీ. ఇతి హలాయుగః.”

“ఉత్సుల్లస్థలనశిననా దముష్టా

దుద్భూతః సరసిజసమ్భవః పరాగః

వాత్యాభిః ర్వియతి వివర్తితః సమస్తా

దాదత్తే కనః మయాతపత్రలక్ష్మీమ్.”

భారవి. 5 (39)

టీకలో “వర్తితః=పరిమణ్డలీతః” మల్లి.

ఇందువలన ‘వాత్య’ యనఁగా సుడిగాలి యని విశదము. తదనుగుణముగా “వివర్తిత” అనునది “వివర్తిత” [=సుడియింపఁబడిన] అని యుండవలయు నని తోచెడిది.

శ్రీమదాంధ్ర భాగవతము, దశమస్కంధము, పూ.భా.

సమర్పించిదొక్కిన

శా. ఏలా బ్రహ్మపదంబు వేదములకుఁ బీఠింపఁగా రాని ని

న్నీలోకంబున నీవనాంతరమునం దీమందలోఁ గృష్ణ యం

చాలాపాది సమస్తభావములు నీయందే సమర్పించి నీ

వేలం దొక్కినపాదరేఖువులు వై వేష్టించినం బాలదే.

ఇది బ్రహ్మకృతశ్రీకృష్ణస్తుతిలోనిది. 1894 సం. వఱకు ముద్రణములలో నిట్లే యుండినది. పిమ్మట మాటినదేమో? నామిత్రు లొకరు—“నాణీయస్తర” పాఠమునకు కారకు లైన యాద్రోణంరాజు వేంటకృష్ణరావుగారే—కొన్ని వత్సరములకు మున్ను ఈపద్యమునకు న స్పర్శ మడుగఁగా నేను “సమర్పించు...నీవేలం దొక్కిన పాదరేఖువులు” అని సవరించితిని. వేలండు=గొల్లలయందు. నాతో నప్పుడప్పుడు ఉబుసుపుచ్చు రసజ్ఞులకు ఈమార్పు “నాణీయస్తర” మువలెనే పలుమాఱు ప్రకట మైనది.

IV. రాఘవపాండవీయము.

౧. జాతులగ్రదిదివ

సీ. పదునాల్గుజాతులఁ ద్రిదివ కాంతల మీఱు పద్మినీజాతిసౌభాగ్యవతులు. 2 (11)

ఇది ముద్దరాజు పెదరామసుధీమణిపాఠము. ఇందుల కాతనిటీక:—“పదునాల్గు జాతులక=బ్రహ్మ-క్షత్రి-వైశ్య-శూద్ర-వ్యావహారిక-గోరక్ష-శిల్ప-పంచామాణ-కుంభకార-తంత్రవాద-క్షౌరక-రజక - వస్త్రచ్ఛేదక - చర్మకర-తిలఘాతక-బుద్ధక-చండాల-మాతంగు లనెడి పదునెనిమిది జాతులందు బ్రాహ్మణజాతియు నరబాహ్యులయిన బుద్ధక చండాల మాతంగజాతులును వినా, కడను పదునాలుగుజాతులయందును.”—“జాతులగ్రదిదివ” అని పఠించి, పాం.రం.వి. 1 (188) వ పద్యంపుఁజర్చలా నుద్ధరించిన కాదంబరీ వాక్యమును ఇట అనుసంధించుకొనునది.

౨. మగధుల తన

తే. జగతిఁ గోసలకేకయ మగధుల తన

యలవరించిన యాజ్ఞలో మెలఁగజేసె.

1 (7)

ఇందులను పెదరామసుధీమణి టీక:—“రా. మగధులయొక్కతనయలక=భా. గోసల కేకయ మగధులక=ఈదేశముల రాజులను. తనయొక్క-అలవరించిన=నియమించిన.” ఇట ‘మగధులక’ అని ద్వివ్రతీయ యగునెడల ‘మగధులఁ దనయల’ అని పాఠ మేర్పడును. రామాయణార్థమునకు అది పనికిరాదు. “మగధుల = మగధులే.. మెలఁగ=మెలఁగునట్లుగా” అని అన్వయించుకొన్న సరిపడును.

3. మహిమం గల

క. నెలకొనియె వేటతమి న

బృలియాడు శిశిరనగరుచిరపరిసరమహిమం

గల తమసతీరసికతా

విలసనములు డెందమునకు విం దొనరింపఁ.

1 (17)

సుధీమణిటీక:—రా. మహిమంగల=మహిమను గలిగినట్టి-భా. మహియందు-మంగలతమ= అత్యంతశుభములైన...ఇట నీవ్యాఖాత రామాయణార్థమందు అనావశ్యకముగాను అశాస్త్రీయముగాను కలుగుధాతువును సకర్మకముగా అన్వయించినాఁడు. పరిసరమహిక= సమీప్ప్రదేశమందు, మంగలతమన...=శుభమైన తమసానదియొక్క - అని రామాయణార్థమందును అన్వయింప వచ్చును.



